

# BRAUN



**BT 5090**

**BT 5070**

**BT 5050**

**BT 5030**

**BT 5010**

Type 5417, 5418

[www.braun.com](http://www.braun.com)

English	6
Français	11
Polski	16
Český	22
Slovenský	27
Magyar	32
Hrvatski	37
Slovenski	43
Türkçe	49
Română (RO/MD)	57
Български	63
Русский	68
Українська	75
عربي	89

Braun GmbH  
 Frankfurter Straße 145  
 61476 Kronberg/Germany  
[www.braun.com](http://www.braun.com)



97372595/V-15

UK/FR/PL/CZ/SK/HU/HR/SI/TR/  
 RO/MD/BG/RU/UA/Arab

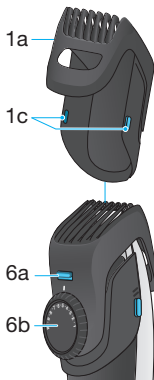


## Braun Infolines

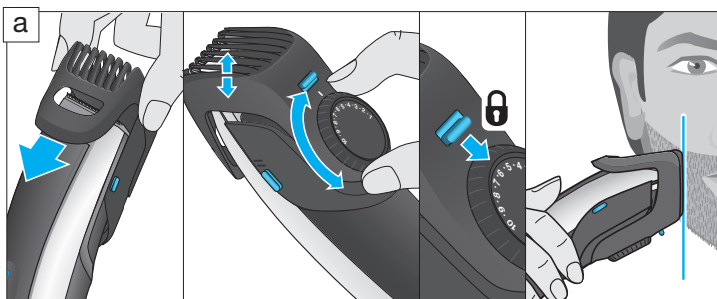
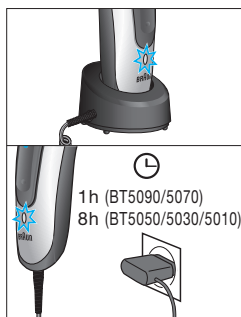
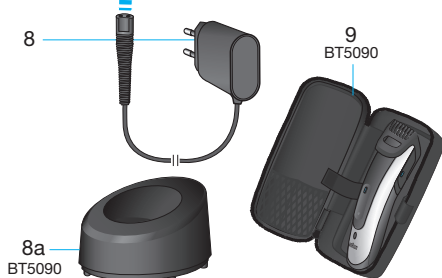
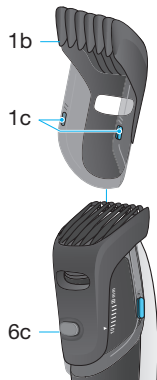
<b>UK</b>	<b>0800 783 7010</b>
<b>IE</b>	<b>1 800 509 448</b>
<b>FR</b>	<b>0 800 944 802</b>
<b>BE</b>	<b>0 800 14 592</b>
<b>PL</b>	<b>801 127 286</b> <b>801 1 BRAUN</b>
<b>CZ</b>	<b>221 804 335</b>
<b>SK</b>	<b>02/5710 1135</b>
<b>HU</b>	<b>(06-1) 451-1256</b>
<b>HR</b>	<b>091 66 01 777</b>
<b>SI</b>	<b>080 2822</b>
<b>TR</b>	<b>0 800 261 63 65</b>
<b>RO</b>	<b>021.224.30.35</b>
<b>RU</b>	<b>8 800 200 20 20</b>
<b>UA</b>	<b>0 800 505 000</b>
<b>HK</b>	<b>2926 2300</b> (Jebsen Consumer Service Centre)
<b>ZA</b>	<b>0860 112 188</b> (Sharecall charged at local rates)

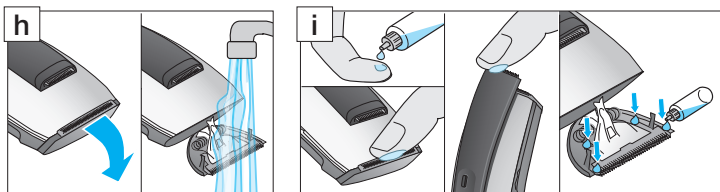
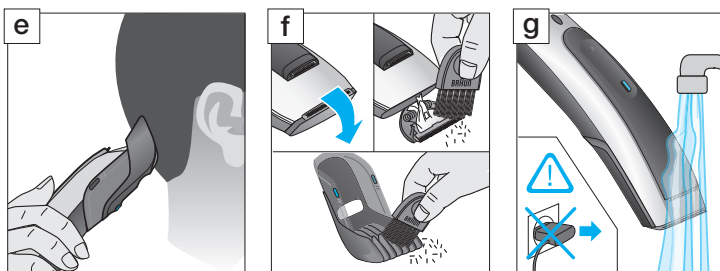
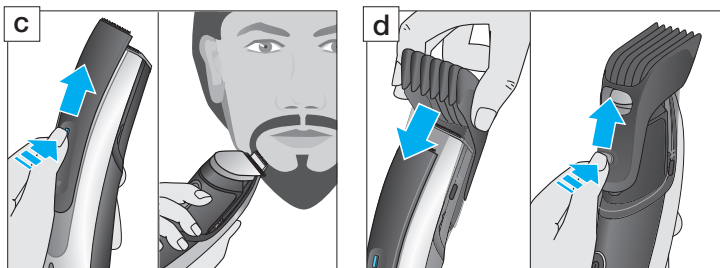
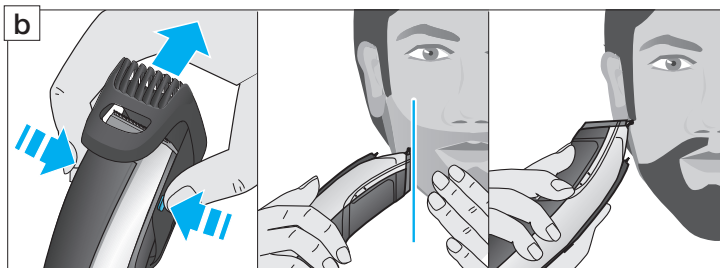
[www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)





BT5090/5070/5050





## English


Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you entirely enjoy your new Braun product.

Read these instructions completely, they contain safety information. Keep them for future reference.

### Warning

 The appliance is suitable for cleaning under running tap water. Detach the appliance from the power supply before cleaning it with water.

The appliance is provided with a special cord set with an integrated Safety Extra Low Voltage power supply. Do not exchange or manipulate any part of it. Otherwise there is risk of electric shock. Only use the special cord set provided with your appliance.

If the appliance is marked -C 491, you can use it with any Braun power supply coded 491-XXXX.

Never use the appliance with damaged trimmers or special cord set.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

### Oil bottle

Keep out of reach of children. Do not swallow. Do not apply to eyes. Dispose of properly when empty.

## Description

- 1a Precision comb for trimming beard and short hair
- 1b Hair comb for cutting hair \*
- 1c Release buttons for comb
- 2 Wide trimmer (32 mm)
- 3 Precision trimmer (16 mm) \*
- 4 Release button precision trimmer \*
- 5 Charge Indicator
- 6a Lock switch for precision comb
- 6b Length selector for precision comb
- 6c Length selector for hair comb
- 7 On/off switch
- 8 Special cord set (design can differ)
- 8a Charging stand \*
- 9 Pouch \*

\* not with all models

## Charging

Recommended ambient temperature for charging is 5 °C to 35 °C.

The battery may not charge properly or at all under extreme low or high temperatures. Recommended ambient temperature for trimming is 15 °C to 35 °C. Do not expose the appliance to temperatures higher than 50 °C for extended periods of time.

- Place the appliance (switched off) in the charging stand or connect it directly to an electrical outlet via the special cord set (8).
- When charging for the first time or when the appliance is not used for a few months, leave the appliance to charge continuously for 4 hours (BT 5050/5030/5010: 8 hours).
- Once the appliance is completely charged, discharge it through normal use. Then recharge to full capacity. Subsequent charges will take about 1 hour.
- A full charge provides up to 50 minutes of cordless operating time. This may vary according to your beard growth.
- Maximum battery capacity will only be reached after several charging/ discharging cycles.

## Charge Indicator (5)

BT 5090/5070

- The charge indicator shows the battery status.
- The charge indicator blinks green when the appliance is being charged.

When the battery is fully charged, the charge indicator shines permanently green provided the appliance is connected to an electrical outlet.

- During cordless use the charge indicator blinks green.
- The charge indicator flashes red when the battery is running low. You should be able to finish your current trimming sequence.

BT 5050/5030/5010

- The charge indicator (5) shows that the appliance is being charged. When the battery is fully charged, the charge indicator turns off.

## Comb attachments (1a, 1b)

- The combs can be taken off by pressing the release buttons (1c) with your thumb and forefinger.

## Beard trimming

- Place the precision comb (1a) on the appliance with the appliance turned off (a).
- Make sure the lock switch (6a) is in the upper position and turn the length selector (6b) to your desired length. The beard comb slides automatically up or down (possible length settings 1 - 10 mm in 0,5 mm steps).
- To lock the comb at your desired length slide the lock switch (6a) down. The length selector is fixed.
- It is advisable to begin with the highest setting and then reduce the setting until you reach the desired beard length.
- Press the on/off switch (7). Hold the beard comb with the angled edge against your beard and guide the trimmer against the direction of the hair growth (a).
- To avoid clogging the beard comb with hair, clean it from time to time with the brush.

## Contour Trimming / Styling

- The wide trimmer (2) evenly cuts and trims large areas. It is ideal for shaping sideburns, moustaches and partial short beards. Take off the comb. While stretching the skin, guide the wide trimmer against the direction of hair growth (b).
- The precision trimmer (3) precisely defines lines and edges and is ideal for precise contouring. To use the precision trimmer, press the release button (4) and slide it up (c).

## Hair cutting

The hair should be clean, well combed, tangle-free and dry.

- Place the hair comb (1b) on the appliance with the appliance turned off (d).
- Press the length selector (6c) and slide the comb to your desired length (possible length settings 10 - 20 mm in 2 mm steps).
- If you are not used to clipping hair, begin with a highest setting and then reduce the setting to avoid cutting more hair than desired. If you want to cut your hair shorter than 10 mm, we advise to first cut it with the hair comb (1b) down to 10 mm and then use the beard comb for the desired length.
- Use a slow and controlled movement. Do not force the appliance through the hair faster than it can be cut.
- In between, shake or blow off the hair. If too much hair is caught in the comb, remove and clean it.

## Cleaning

Regular cleaning ensures better trimming performance.

### Cleaning with the brush

- Switch off the appliance. Open the wide trimmer by pressing with the thumb against the trimmer from the front side. It opens by ca. 45° and can also be taken off (h).
- Using the brush clean the trimmers and the space behind the wide trimmer (inside the housing).

### Cleaning with water

- Switch off the appliance and rinse the head and trimmers under warm running water. You can also rinse the opened wide trimmer.
- Leave the appliance with opened wide trimmer to dry.

## Keeping your appliance in top shape

To keep the cutting system working properly, oil it with light machine oil after each use (i).

### Preserving the batteries

In order to maintain the optimum capacity of the rechargeable batteries, the appliance has to be fully discharged (by trimming/cutting) every 6 months approximately. Then recharge the appliance to full capacity.



## Environmental notice

Product contains batteries and/or recyclable electric waste. For environment protection do not dispose of in household waste, but for recycling take to electric waste collection points provided in your country.



Subject to change without notice.

For electric specifications, see printing on the special cord set.

### Guarantee

We grant a 2 year guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, free of charge either by repairing or replacing the complete appliance at our discretion. This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance.

The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre (address information available online at [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)).

### For UK only:



This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

## Français


Nos produits sont conçus pour satisfaire aux plus hautes exigences en matière de qualité, fonctionnalité et design. Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de votre nouveau rasoir Braun.

Lisez l'intégralité des instructions d'utilisation, elles contiennent des informations de sécurité. Conservez ce document pour le consulter également ultérieurement.

### Attention

 L'appareil peut être nettoyé à l'eau du robinet.  
 Débranchez l'appareil de la prise électrique avant de le nettoyer à l'eau.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec un adaptateur basse tension intégré. Ne modifiez ni ne manipulez aucun de ses composants afin d'éviter tout risque d'électrocution. Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni avec votre rasoir.

Si l'appareil porte la référence -C 491, vous pouvez l'utiliser avec n'importe quel alimentation marquée 491-XXXX.

Ne jamais utiliser cet appareil si les tondeuses ou le cordon d'alimentation sont endommagés.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils ne soient sous surveillance.

## Bouteille d'huile

Conservez hors de portée des enfants. Ne pas avaler. Ne pas appliquer sur les yeux. Jeter la bouteille correctement lorsqu'elle est vide.

## Description

- 1a Sabot de précision pour la tonte de la barbe et des cheveux courts
- 1b Sabot pour cheveux \*
- 1c Boutons pour retirer le sabot
- 2 Bloc de coupe (32 mm)
- 3 Tondeuse de précision (16 mm) \*
- 4 Bouton pour retirer la tondeuse de précision \*
- 5 Témoin lumineux
- 6a Bouton de verrouillage pour le sabot de précision
- 6b Molette de réglage de la hauteur de coupe du sabot de précision
- 6c Molette de réglage de la hauteur du sabot des cheveux
- 7 Bouton marche/arrêt
- 8 Cordon d'alimentation (le design peut varier)
- 8a Socle de charge \*
- 9 Pochette \*

\* non fournie avec tous les modèles

## Mise en charge de l'appareil

La température ambiante recommandée pour charger le rasoir est comprise entre 5 °C et 35 °C. La batterie peut ne pas se charger correctement ou pas du tout à des températures extrêmement basses ou élevées. Recommended ambient temperature for trimming is 15 °C to 35 °C. N'exposez pas votre rasoir à des températures supérieures à 50 °C pendant une période prolongée.

- Posez l'appareil (arrêté) sur le socle de charge, ou branchez-le directement sur une prise électrique à l'aide du cordon d'alimentation (8).
- Lors de la première mise en charge ou lorsque l'appareil n'a pas été utilisé pendant plusieurs mois, laissez l'appareil charger en continu pendant 4 heures (BT 5050/5030/5010 : 8 heures).
- Une fois que l'appareil est complètement chargé, utilisez-le normalement jusqu'à ce qu'il soit complètement déchargé. Puis, le recharger complètement. Les mises en charge effectuées par la suite prendront environ une heure.
- Après une charge complète, l'autonomie de l'appareil est de 50 minutes. Cette autonomie varie toutefois selon votre type de barbe.
- La capacité maximum de la batterie ne sera atteinte qu'après plusieurs cycles de charge/décharge.

## Témoin lumineux (5)

BT 5090/5070

- Le témoin lumineux indique l'état de la batterie.
- Le voyant vert clignote lorsque l'appareil est en charge. Lorsque la batterie est complètement chargée, le voyant vert s'éclaire en permanence tant que l'appareil reste branché sur une prise de courant.
- Lors de l'utilisation sans fil, la voyant vert clignote.
- Lorsque la batterie est en fin d'autonomie un voyant rouge s'éclaire. Vous devriez néanmoins pouvoir terminer la taille en cours.

BT 5050/5030/5010

- Le témoin lumineux de charge (5) s'allume, indiquant que le rasoir est en train de se charger. Lorsque la batterie est complètement rechargée, le témoin de charge s'éteint.

## Sabot et accessoires (1a, 1b)

- Pour retirer les sabots, appuyez sur les boutons (1c) à l'aide de vos pouces et index.

## Rasage

- Placez le sabot de précision (1a) sur l'appareil, en vous assurant que l'appareil soit éteint.
- Assurez-vous que le bouton de verrouillage (6a) est mis dans la position la plus haute, puis tournez la molette de hauteur de coupe (6b) vers la longueur désirée. Le sabot de barbe glisse automatiquement vers le haut ou vers le bas (différentes hauteurs de coupe 1-10mm, par pas de 2 mm).
- Pour bloquer le sabot à la longueur désirée, faites glisser le bouton de verrouillage (6a) vers le bas. Le sabot est alors bloqué à la longueur désirée.
- Il est conseillé de commencer avec le réglage de la plus haute coupe, puis de le réduire jusqu'à atteindre la longueur de barbe désirée.
- Mettre en marche en appuyant sur le bouton (7). Maintenir le sabot à barbe contre la peau et déplacer la tondeuse dans le sens contraire de la pousse du poil.
- Pour éviter que le sabot ne soit saturé par les poils, nettoyez-le régulièrement avec la brosse.

## Coupe / Rasage des contours

- Le bloc de coupe (2) coupe et taille les zones larges. Il est idéal pour la coupe des pattes, des moustaches et des barbes courtes. Enlevez le sabot. Puis tendre la peau et déplacez la tondeuse dans le sens contraire à la pousse du poil.

- La tondeuse de précision (3) délimite précisément les lignes et les bords et est idéale pour la précision des contours. Pour utiliser la tondeuse de précision, appuyez sur le bouton (4) et faites-la coulisser vers le haut (c).

## Coupe de cheveux

Les cheveux doivent être propres, bien peignés, démêlés et secs.

- Appareil arrêté, placer le sabot pour cheveux (1b).
- Appuyez sur la molette de hauteur de coupe (6c) et faites-la coulisser vers le haut (différentes hauteurs de coupe 10 - 20mm, par pas de 2 mm).
- Si vous n'êtes pas habitué à couper vos cheveux, commencez par un réglage de la plus haute coupe, puis diminuez ensuite pour éviter de couper plus que ce que vous ne le souhaiteriez. Si vous voulez couper vos cheveux plus courts que 10 mm, nous vous conseillons de couper d'abord avec le sabot pour cheveux (1b) réglage 10 mm, puis d'utiliser le sabot à barbe pour obtenir la longueur désirée.
- Déplacez la tondeuse en la faisant glisser lentement tout en contrôlant le geste. Ne pas forcer l'appareil à couper plus vite que ce qui lui est possible de faire.
- De temps en temps, secouez ou soufflez sur le sabot pour évacuer les cheveux. Si trop de cheveux s'accumulent dans le sabot, retirez-le et videz-le.

## Nettoyage

Un nettoyage régulier garantit une performance de rasage optimale.

### Nettoyage à la brosse

- Arrêtez l'appareil. Repoussez avec votre pouce le bloc de coupe pour le dégrafer. Il s'ouvre à 45° et peut être également retiré (h).
- Utilisez la brosse pour nettoyer les tondeuses ainsi que l'arrière du bloc de coupe (et l'espace entre le boîtier).

### Nettoyage à l'eau

- Arrêtez l'appareil puis rincez la tête et les tondeuses à l'eau chaude courante. Vous pouvez également rincer la tondeuse large lorsqu'elle est sortie.
- Laissez sécher l'appareil avec le bloc de coupe ouvert pour un meilleur séchage.

## Gardez votre appareil en bon état

Pour assurer le bon fonctionnement du système de coupe, appliquez une goutte d'huile après chaque utilisation (i).

## Entretien des batteries

Afin de conserver la capacité maximum des batteries rechargeables, l'appareil doit être complètement déchargé en utilisation (rasage/taille) environ tous les 6 mois. Puis, rechargez-le à sa pleine capacité.

## Remarque environnementale

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les déchets ménagers. Vous pouvez le déposer dans un Centre Service agréé Braun ou dans l'un des points de collecte adapté.



Sujet à toute modification sans préavis.

Pour les spécifications électriques, veuillez vous reporter aux indications situées sur le câble d'alimentation.

## Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate, l'usure normale ainsi que les défauts d'usures qui ont un effet négligeable sur la valeur ou l'utilisation de l'appareil. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Veuillez vous référer à [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com) ou appeler au 0 800 944 802 (service consommateurs - appel gratuit depuis un poste fixe) pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

### Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

## Polski

Nasze produkty zostały zaprojektowane po to, aby spełniać najwyższe standardy jakości, funkcjonalności oraz designu. Mamy nadzieję, że użytkowanie naszego nowego produktu sprawi Ci wiele radości i satysfakcji.


Prosimy uważnie przeczytać instrukcję przed zastosowaniem urządzenia, zawiera informacje na temat bezpieczeństwa. Prosimy zachować instrukcję do skorzystania w przyszłości.

### Uwaga



Urządzenie jest przystosowane do czyszczenia pod bieżącą wodą. Przed umyciem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Twoja golarka jest wyposażona w specjalny przewód z wbudowanym zasilaczem obniżającym napięcie. Nie próbuj wymieniać ani manipulować przy jakiegokolwiek części golarki. W przeciwnym razie narażasz się na ryzyko porażenia prądem. Używaj golarki tylko z specjalny przewodem zasilającym dostarczonym wraz z urządzeniem.

Jeśli urządzenie jest oznakowane  C 491 można go używać z dowolnym zasilaczem marki Braun oznaczonym kodem 491-XXXX.

Nigdy nie używaj urządzenia, które jest uszkodzone lub ma zniszczony kabel zasilający.

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby niemające wystarczającego doświadczenia ani wiedzy, o ile są nadzorowane albo zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania tego urządzenia oraz świadome istniejących zagrożeń. Nie wolno zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie może być wykonana przez dzieci chyba że są one starsze niż 8 lat i nadzorowane.

## Butelka oleju

Chronić przed dziećmi. Nie połykać. Zużyte opakowanie zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## Opis

- 1a Nasadka z grzebieniem do precyzyjnego przycinania brody i krótkich włosów
- 1b Nasadka z grzebieniem do przycinania włosów \*
- 1c Przycisk zwalniający nasadkę z grzebieniem \*
- 2 Szeroki trymer (32 mm)
- 3 Precyzyjny trymer (16 mm) \*
- 4 Przycisk zwalniający precyzyjny trymer \*
- 5 Wskaźnik ładowania
- 6a Przełącznik blokady dla nasadki do precyzyjnego przycinania
- 6b Regulator długości dla nasadki precyzyjnej
- 6c Regulator długości dla nasadki do przycinania włosów
- 7 Włącznik/wyłącznik
- 8 Specjalny przewód zasilający
- 8a Podstawa ładująca \*
- 9 Etui \*

\* nie dla wszystkich modeli

## Ładowanie

Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania wynosi 5–35 °C. Akumulator może nie naładować się prawidłowo lub wcale się nie naładować w skrajnie niskich lub wysokich temperaturach. Zalecana temperatura otoczenia dla prawidłowej pracy urządzenia. Nie należy pozostawiać urządzenia na dłuższy okres czasu w temperaturze powyżej 50 °C.

- W czasie ładowania urządzenie musi być wyłączone i podłączone specjalny przewód zasilający (8) do gniazdka elektrycznego.
- Przed pierwszym goleniem lub gdy urządzenie nie było używane przez kilka miesięcy, należy podłączyć gólarzkę do ciągłego ładowania na 4 godziny (BT 5050/5030/5010: 8 godziny).
- Gdy gólarzka jest całkowicie naładowana, należy rozładować baterię poprzez normalne użytkowanie. Wówczas naładuje się ona ponownie do pełna. Kolejne ładowanie zajmie ok. 1 godziny.
- Urządzenie w pełni naładowane może pracować bezprzewodowo do 50 minut w zależności od rodzaju i długości zarostu.
- Maksymalna wydajność baterii może zostać osiągnięta po kilku cyklach ładowania / rozładowania baterii.



## Wskaźnik ładowania (5)

BT 5090/5070

- Wskaźnik pokazuje poziom naładowania baterii.
- Pulsujący na zielono wskaźnik ładowania informuje, że golarka jest w trakcie ładowania. Kiedy bateria jest w pełni naładowana, wskaźnik ładowania świeci ciągłym zielonym światłem, pod warunkiem, że urządzenie jest podłączone do gniazdka.
- W czasie gdy urządzenie nie jest podłączone do prądu wskaźnik ładowania miga na zielono.
- Migający czerwony wskaźnik oznacza, że bateria jest na wyczerpaniu jednak powinna wystarczyć do momentu zakończenia golenia.

BT 5050/5030/5010

- Wskaźnik ładowania (5) pokazuje, że urządzenie jest w trakcie ładowania. Gdy bateria jest w pełni naładowana, wskaźnik ładowania zgaśnie.

## Nasadki z grzebieniem (1a, 1b)

- Nasadka z grzebieniem może być zdjeta za pomocą naciśnięcia przycisku zwalniającego (1c).

## Przycinanie brody

- Na wyłączone (a) urządzenie nałóż nasadkę z grzebieniem do precyzyjnego przycinania brody i krótkich włosów (1a).
- Upewnij się, że przełącznik blokady dla nasadki do precyzyjnego przycinania jest w górnej pozycji i przekręć regulator długości dla nasadki precyzyjnej ustawiając pożądaną długość przycinania. Grzebień nasadki przesuwają się automatycznie w górę/ w dół (możliwe ustawienia długość 1 - 10 mm w odstępach 0,5 mm).
- Aby zablokować grzebień na żądanej długości przesunij przełącznik blokady (6a) w dół.
- Wskazane jest, aby rozpocząć golenie od najwyższego ustawienia, a następnie stopniowo je redukować aż do pożądanego ustawienia długości brody.
- Naciśnij przycisk włącz/wyłącz (7). Trzymaj grzebień równolegle do krawędzi brody i przesuwaj trymer w kierunku przeciwnym do wzrostu włosów (a).
- Aby uniknąć zatkania zarostem nasadki z grzebieniem, czyść ją od czasu do czasu za pomocą szczoteczki.

## Golenie konturów twarzy / Stylizacja

- Szeroki trymer (2) dokładnie przycina zarost dużych partii skóry. Nadaje idealny kształt bakom, wąsom i krótkiemu zarostowi brody.

Zdejmij nasadkę, a następnie delikatnie naciągając skórę przesuwasz trymer w kierunku przeciwnym do wzrostu włosów (b).

- **Precyzyjny trymer** (3) dokładnie i precyzyjnie modeluje linie i krawędzie, nadając zarostowi idealny kontur. Aby uruchomić precyzyjny trymer, naciśnij przycisk zwalniający (4) i rozpocznij golenie (c).

## Przycinanie włosów

Włosy powinny być czyste, przeczesane, niesplątane i suche.

- Umieść nasadkę z grzebieniem (1b) na urządzeniu, gdy jest ono wyłączone (d).
- Naciśnij regulator długości (6c) i przesuń grzebień do żądanej długości (możliwa długość Ustawienia 10 - 20 mm, w odstępach 2 mm).
- Jeżeli nie masz wprawy w przycinaniu włosów, rozpocznij od wyższego ustawienia, a następnie stopniowo redukuj je, aby uniknąć przycinania tych włosów, których nie chcesz usunąć. Jeżeli chcesz skrócić włosy krócej niż 10 mm, radzimy najpierw przyciąć je za pomocą nasadki z grzebieniem do przycinania włosów (1b) do długości 10 mm, a następnie użyć nasadki do cięcia brody, aby osiągnąć pożądaną długość.
- Przesuwaj urządzenie po skórze powolnymi i kontrolowanymi ruchami. Nie przeciążaj urządzenia tnąc włosy szybciej niż jest to możliwe.
- Podczas golenia potrząśnij urządzeniem, co jakiś czas, aby usunąć pozostałości włosów. Jeśli w nakładce znajduje się zbyt duża ilość zarostu, zdejmij ją i dokładnie oczyść.

## Czyszczenie

Regularne czyszczenie zapewnia lepsze rezultaty golenia.

### Czyszczenie za pomocą szczoteczki

- Wyłącz urządzenie. Otwórz szeroki trymer, naciskając kciukiem i wysuwając go do przodu. Możesz otworzyć trymer pod kątem 45°, albo całkowicie go zdjąć (h).
- Używając szczoteczki wyczyść dokładnie trymer oraz wewnętrzną stronę głowicy.

### Czyszczenie pod wodą

- Wyłącz urządzenie i wypłucz głowicę i trymer pod ciepłą bieżącą wodą. Możesz także wypłukać otwarty trymer.
- Pozostaw urządzenie z otwartym szerokim trymerem do wyschnięcia.

## Konserwacja urządzenia

Aby jakość golenia była utrzymywana na niezmiennie wysokim poziomie system tnący należy oliwić olejem maszynowym (załączonym w wybranych modelach) po każdym użyciu (i).

## Konserwacja baterii

Aby zachować optymalną pojemność akumulatorów golarki, należy rozładować je całkowicie (poprzez golenie) co około 6 miesięcy.

Następnie naładować urządzenie do pełna.

## Ochrona środowiska

Produkt zawiera akumulatory i/lub odpady elektryczne podlegające recyklingowi. By chronić środowisko, nie należy go wyrzucać wraz z normalnymi odpadami, lecz zanieść do punktów zbiórki odpadów elektrycznych, dostępnych w danym kraju.



Powyższe informacje mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.

Specyfikacje elektryczne zostały wydrukowane na specjalnym kablu sieciowym.

## Warunki gwarancji

1. Procter & Gamble International Operation SA, z siedzibą w Route de St-Georges 47, 1213 Petit Lancy 1 w Szwajcarii, gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Konsumentowi. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie przez autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Konsument może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Konsument powinien dostarczyć sprzęt w opakowaniu należycie zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym. Naprawom gwarancyjnym nie podlegają także inne

uszkodzenia powstałe w następstwie okoliczności, za które Gwarant nie ponosi odpowiedzialności, w szczególności zawinione przez Poczta Polską lub firmy kurierskie.

4. Niniejsza gwarancja jest ważna jedynie z dokumentem zakupu i obowiązuje w każdym kraju, w którym, to urządzenie jest rozprowadzane przez jednostkę organizacyjną firmy Procter & Gamble lub upoważnionego przez nią dystrybutora.
5. Dokument zakupu musi być opatrzony datą i numerem oraz określać nazwę i model sprzętu.
6. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu i zwrotnego postawienia go do dyspozycji Konsumenta.
7. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których, Konsument zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
8. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Konsumenta według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna, chyba, że oczyszczenie jest niezbędne do usunięcia wady w ramach świadczeń objętych niniejszą gwarancją i nie stanowi czynności, o których mowa w p. 7.
9. Gwarancją nie są objęte:
  - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
  - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
    - używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
    - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
    - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
    - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
    - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
    - części szklane, żarówki oświetlenia;
    - ostrza i folie do golarek, wymienne końcówki do szczoteczek elektrycznych i irygatorów oraz materiały eksploatacyjne.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Naše výrobky jsou vyrobeny tak, aby splňovaly nejvyšší nároky na kvalitu, funkčnost a design. Doufáme, že budete se svým novým holicím strojkem Braun plně spokojeni.

Pozorně si přečtěte tyto pokyny, které obsahují informace týkající se bezpečnosti. Tyto pokyny uchovejte pro případné budoucí použití.


## Upozornění



Holicí strojek lze čistit pod tekoucí vodou.

Před mytím holicí strojek odpojte z elektrické sítě.

Tento přístroj je vybaven speciálním síťovým přívodem s integrovaným bezpečnostním síťovým adaptérem. Žádná jeho část se nesmí měnit ani rozebírat. Jinak by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem. Používejte pouze speciální kabely, které jsou součástí balení tohoto spotřebiče.

V případě, že spotřebič je označen  C 491, můžete jej použít s libovolným napájecím Braun napájení kódovaných 491-XXXX.

Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud má poškozené zastříhovače nebo speciální síťový přívod.

Děti starší 8 let a osoby se sníženou fyzickou pohyblivostí, schopností vnímání či mentálním zdravím a osoby bez zkušeností nebo odpovídajícího povědomí mohou tento spotřebič používat pod dohledem nebo po obdržení pokynů k jeho bezpečnému používání a seznámení se s možnými riziky. Spotřebič není určen jako hračka pro děti. Děti bez dozoru a mladší 8 let nesmí provádět čištění a údržbu přístroje.

## Lahvička s olejem

Uchovávejte mimo dosah dětí. Nepolykejte. Vyhněte se kontaktu s očima. Po vyprázdnění zlikvidujte v rámci tříděného odpadu.

## Popis

- 1a Přesné hřeben pro zastřihování vousů a krátké vlasy
- 1b Hřeben zastřihovače vlasů \*
- 1c Uvolňovací tlačítka zastřihovače
- 2 Široký zastřihovač (32 mm)
- 3 Přesný zastřihovač (16 mm) \*
- 4 Uvolňovací tlačítko přesného zastřihovače \*
- 5 Kontrolka
- 6a Přepínač zámku pro hřeben pro přesné úpravy
- 6b Volič délky pro hřeben pro přesné úpravy
- 6c Volič délky pro vlasy hřeben
- 7 Spínač zapnutí/vypnutí
- 8 Speciální síťový přívod (provedení se může lišit)
- 8a Nabíjecí stojan \*
- 9 Pouzdro \*

\* ne u všech modelů

## Nabíjení

Doporučená okolní teplota pro nabíjení je 5 °C až 35 °C. Za extrémně nízkých nebo vysokých teplot se baterie nemusí nabíjet správně nebo vůbec.

Doporučená teplota pro stříhání je 15 °C až 35 °C.

Nevystavujte holicí strojek po delší dobu teplotám vyšším než 50 °C.

- Vypnutý holicí strojek umístěte do nabíjecího stojanu nebo ho pomocí speciálního síťového kabelu zapojte přímo do elektrické zásuvky.
- Při prvním nabíjení nebo pokud holicí strojek nebyl několik měsíců používán, nechte holicí strojek nabíjet nepřetržitě 4 hodiny (BT 5050/5030/5010: 8 hodiny).
- Jakmile je holicí strojek úplně nabitý, vybijte ho běžným používáním bez použití síťového kabelu. Pak ho opět nabijte na plnou kapacitu. Další nabíjení bude trvat přibližně 1 hodinu.
- Plně nabitý holicí strojek zajistí až 50 minut provozu bez síťového přívodu v závislosti na délce a typu vousů.
- Maximální kapacity baterie však lze dosáhnout pouze až po několika cyklech nabití / vybití.

### Kontrolka (5)

BT 5090/5070

- Kontrolka ukazuje stav baterií.
- Při nabíjení holicího strojeku bliká kontrolka zeleně. Jakmile je baterie plně

nabitá, svítí kontrolka nepřerušovaně zeleně, pokud je holicí strojek připojen k zásuvce elektrické sítě.

- Při použití bez síťového přívodu bliká kontrolka zeleně.
- Kontrolka zabliká červeně, když kapacita baterie klesne. Zbývající kapacita by však měla postačit na dokončení zastříhování.

BT 5050/5030/5010

- Indikátor nabíjení (5) ukazuje, že přístroj nabíjí. Když je baterie plně nabitá, kontrolka nabíjení se vypne.

## Hřebenové nástavce (1a, 1b)

- Hřeben tvarovače bradky i zastříhovače vlasů lze sejmout, když dvěma prsty stisknete uvolňovací tlačítka (1c).

## Tvarovač bradky

- Umístěte přesné hřeben (1a) na spotřebiči se spotřebičem obrátil off (a).
- Ujistěte se, že přepínač zámku (6a) je v horní pozici a otočte volič délky (6b) do požadované délky. Vousy hřebenem snímky automaticky nahoru nebo dolů (nastavení možné délky 1 - 10 mm 0,5 mm krocích)
- Chcete-li uzamknout hřeben na požadovanou délku snímku přepínač zámku (6a). Volič délky je pevná.
- Doporučujeme začít největší délkou a postupně ji snižovat, dokud nedosáhnete požadované délky bradky.
- Stiskněte tlačítka vypnutí/zapnutí (7). Hřeben tvarovače bradky držte zkoseným okrajem k bradce a postupujte proti směru růstu vousů (a).
- Aby se hřeben tvarovače bradky neucpával vousy, občas ho pomoci kartáčku vyčistěte.

## Zastříhování / Úprava kontur

- **Široký zastříhovač (2)** rovnoměrně zastříhuje rozsáhlejší partie. Je ideální pro tvarování kotlet, knírku a krátké bradky. Sejměte nástavec. Širokým zastříhovačem postupujte proti směru růstu vousů a přitom si napínejte pokožku (b).
- **Přesný zastříhovač (3)** přesně zastříhne linie a okraje. Je ideální pro precizní tvarování kontur. Pokud chcete použít přesný zastříhovač, stiskněte uvolňovací tlačítka (4) a zastříhovač vysuňte (c).

## Stříhání vlasů

Vlasy by měly být čisté, dobře pročesané, nezacuchané a suché.

- Na přístroj nasadíte hřeben zastříhovače vlasů (1b). Holicí strojek přitom musí být vypnutý (d).
- Stiskněte Volič délky (6c) a hřebenový nástavec zasuňte do požadované délky (nastavení možné délky 10 - 20 mm v krocích 2 mm).
- Pokud nemáte se zkracováním vlasů zkušenosti, začněte nastavením na větší délku, kterou postupně snižujte. Vyhnete se tak tomu, že vlasy zkrátíte více, než chcete. Pokud si chcete vlasy ostříhat na délku menší než 10 mm, doporučujeme je nejprve zkrátit hřebenem zastříhovače vlasů (1b) na 10 mm a pak ke zkrácení na požadovanou délku použít hřeben zastříhovač vousů.
- Používejte pomalý a kontrolovaný pohyb. Nepostupujte přístrojem rychleji, aby stačil přístroj vlasy odstříhnout.
- V průběhu zkracování vlasy protřásejte a profukujte. Pokud je v hřebenu zachyceno příliš mnoho vlasů, sejměte ho a vyčistěte.

## Čištění

Pravidelné čištění holicího strojku zajišťuje jeho lepší výkon.

### Čištění pomocí kartáčku

- Holicí strojek vypněte. Široký zastříhovač otevřete tak, že palcem zatlačíte na přední stranu zastříhovače. Otevře se asi na 45° a lze ho také sejmout.
- Pomocí kartáčku vyčistěte zastříhovač a prostor za širokým zastříhovačem (uvnitř krytu).

### Čištění vodou

- Holicí strojek vypněte, hlavu a zastříhovače opláchněte pod tekoucí vodou. Můžete takto omýt i otevřený široký zastříhovač.
- Přístroj nechte s otevřeným zastříhovačem uschnout.

## Udržování přístroje ve špičkovém stavu

Aby byl stříhací systém udržen v provozuschopném stavu, naolejujte jej po každém použití jemným olejem na šicí stroje (i).

### Ochrana baterií

Aby byla udržována optimální kapacita akumulátorových baterií, měl by být holicí strojek (zastříhováním / stříháním) plně vybit přibližně každých 6 měsíců. Pak přístroj nabijte na plnou kapacitu.



Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 62 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

## Ekologické informace

Výrobek obsahuje baterie a/nebo recyklovatelný elektrický odpad. V zájmu ochrany životního prostředí nelikvidujte tento výrobek s běžným domovním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci na sběrné místo elektrického odpadu zřízené ve vaší zemi.



Podléhá změnám bez předchozího upozornění.

Technické údaje o elektrickém napájení viz typový štítek na síťovém adaptéru speciálního síťového přívodu.

## Záruka

Poskytujeme dvojletou záruku na výrobek s platností od data jeho zakoupení. V záruční lhůtě bezplatně odstraníme všechny vady přístroje zapříčiněné chybou materiálu nebo výroby, a to buď formou opravy, nebo výměnou celého přístroje (podle našeho vlastního uvážení). Uvedená záruka je platná v každé zemi, ve které tento přístroj dodává společnost Braun nebo její pověřený distributor.

Záruka se netýká následujících případů: poškození zapříčiněné nesprávným použitím, běžné opotřebování (například plátků holicího strojku nebo pouzdra zastříhávače), jakož i vady, které mají zanedbatelný dosah na hodnotu nebo funkci přístroje. Pokud opravu uskuteční neautorizovaná osoba a nebudou-li použity původní náhradní díly společnosti Braun, platnost záruky bude ukončena.

Pokud v záruční lhůtě požadujete provedení servisní opravy, odevzdejte celý přístroj s potvrzením o nákupu v autorizovaném servisním středisku společnosti Braun nebo jej do střediska zašlete.

## Slovenský

Naše výrobky sú vyrobené tak, aby spĺňali tie najvyššie nároky na kvalitu, funkčnosť a dizajn. Dúfame, že so svojím novým výrobkom Braun budete spokojní.


Pozorne si prečítajte tieto pokyny, ktoré obsahujú informácie týkajúce sa bezpečnosti. Tieto pokyny uchovajte na prípadné budúce použitie.

### Upozornenie



Prístroj môžete opláchnuť pod tečúcou vodou. Pred čistením vo vode odpojte prístroj z elektrickej siete.

Tento prístroj je vybavený špeciálnym integrovaným sieťovým adaptérom s káblom na nízke napätie. Žiadnu jeho časť nesmiete meniť ani ho rozoberať, inak by mohlo dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. Používajte iba špeciálne káble, ktoré sú súčasťou balenia tohto spotrebiča.

V prípade, že spotrebič je označený -C 491, môžete ho použiť s ľubovoľným napájacím Braun napájaním kódovaných 491-XXXX.

Prístroj nikdy nepoužívajte, ak sa zastrešovače alebo sieťový kábel poškodia.

Deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženou fyzickou pohyblivosťou, schopnosťou vnímania či mentálnym zdravím alebo bez skúseností či zodpovedajúceho povedomia môžu tento prístroj používať pod dohľadom alebo po obdržaní pokynov na jeho bezpečné používanie a po uvedomení si možných rizík. Prístroj nie je určený ako hračka pre deti. Deti bez dozoru alebo deti mladšie ako 8 rokov nesmú vykonávať čistenie a údržbu prístroja.

### Fľaštička s olejom

Uchovávajte mimo dosahu detí. Nekonzumujte. Zabráňte kontaktu s očami. Po vyprázdnení obsahu fľaštičku zahod'te.

## Popis

- 1a Presný hrebeň pre orezávanie fúzy a krátke vlasy.
- 1b Nadstavec na strihanie vlasov \*
- 1c Tlačidlá na uvoľnenie nadstavca
- 2 Široký zastrihávač (32 mm)
- 3 Precízny zastrihávač (16 mm) \*
- 4 Tlačidlo na uvoľnenie precízneho zastrihávača \*
- 5 Svetelný indikátor
- 6a Lock prepínač pre presné hrebeňom
- 6b Volič dĺžky pre presné hrebeňom
- 6c Volič dĺžka vlasov hrebeni
- 7 Spínač zapnutia/vypnutia
- 8 Špeciálny sieťový kábel (Vykonanie sa môže líšiť)
- 8a Stojan na nabíjanie \*
- 9 Puzdro \*

\* Nie u všetkých modelov

## Nabíjanie

Odporúčaná teplota okolia pre nabíjanie je 5 °C až 35 °C. Za extrémne nízkych alebo vysokých teplôt sa batéria nemusí nabíjať správne alebo vôbec. Odporúčaná teplota prostredia na orezávanie je 15 °C až 35 °C. Prístroj nevystavujte dlhodobo teplotám nad 50 °C.

- Holiaci strojček (vypnutý) vložte do stojana na nabíjanie alebo ho pomocou špeciálny sieťový kábel (8) zapojte priamo do elektrickej zásuvky.
- Ak prístroj nabíjate po prvýkrát alebo ak ste ho niekoľko mesiacov nepoužívali, nabíjajte ho nepretržite 4 hodiny (BT 5050/5030/5010: 8 hodiny).
- Po plnom nabití prístroj vybité normálnym používaním. Následne ho znova nabíjate na plnú kapacitu. Každé ďalšie nabíjanie bude trvať asi 1 hodinu.
- Plne nabitý akumulátor zabezpečuje až 50 minút prevádzky bez použitia sieťového kábla v závislosti od dĺžky vašich fúzov.
- Maximálnu kapacitu akumulátora však dosiahnete až po niekoľkých cykloch nabitia/vybitia.

## Svetelný indikátor (5)

BT 5090/5070

- Svetelný indikátor znázorňuje stav batérií.
- Svetelný indikátor bliká počas nabíjania prístroja nazeleno. Keď je aku-

mulátor plne nabitý, indikátor začne nepretržite svietiť nazeleno, ak je prístroj zapojený do elektrickej zásuvky.

- Počas používania prístroja bez sieťového kábla bliká indikátor nazeleno.
- Keď je akumulátor takmer vybitý, svetelný indikátor svieti načerveno. Akumulátor by mal postačiť na dokončenie zastrihávania.

BT 5050/5030/5010

- Indikátor nabíjania (5) ukazuje, že prístroj sa nabíja. Akonáhle je batéria plne nabitá, indikátor nabíjania zhasne.

## Nadstavce (1a, 1b)

- Nadstavce môžete zložiť stlačením tlačidiel na uvoľnenie nadstavca (1c) palcom a ukazovákcom.

## Zastrihávanie fúzov a brady

- Umiestnite presné hrebeň (1a) na spotrebiči sa spotrebičom obrátil off (a).
- Uistite sa, že zámok spínača (6a), je v hornej polohe a otočte volič dĺžky (6b) na požadovanú dĺžku. Medzi fúzy hrebeň zábery automaticky nahor alebo nadol (nastavenie možnej dĺžka 1 - 10 mm v 0,5 mm krokoch).
- Ak chcete zamknúť hrebeň na požadovanú dĺžku posuňte prepínač blokovania (6a) smerom nadol. Volič dĺžka je pevná.
- Odporúča sa začať s nastavením najväčšej dĺžky a postupne znižovať úroveň nastavenia, až kým nedosiahnete požadovanú dĺžku fúzov.
- Stlačte spínač zapnutia/vypnutia (7). Nadstavec držte hranatou časťou na zastrihávanej oblasti a zastrihávač ved'te proti smeru rastu fúzov (a).
- Nadstavec občas vyčistite kefkou, aby ste zabránili jeho zaneseniu zastrihnutými fúzmi.

## Zastrihávanie kontúr/úprava

- Široký zastrihávač (2) rovnomerne strihá a zastriháva veľké oblasti. Je ideálny na úpravu bokombrád, fúzov a krátkych brád. Zložte nadstavec. Pokožku držte napnutú a široký zastrihávač ved'te proti smeru rastu fúzov.
- Precízny zastrihávač (3) presne upravuje línie a okraje a je vhodný na precíznu úpravu kontúr tváre. Ak chcete použiť precízny zastrihávač, stlačte tlačidlo na jeho uvoľnenie (4) a vysuňte ho nahor (c).

## Strihanie vlasov

Vlasy by mali byť čisté, dobre rozčesané, bez zauzlení a suché.

- Na vypnutý prístroj nasadíte nadstavec na strihanie vlasov (1b).
- Stlačíte volič dĺžky (6c) a posunutím hrebeňa na požadovanú dĺžku (možné nastavenie dĺžky 10 do 20 mm vo 2 krokoch mm).
- Ak nie ste na domáce strihanie vlasov zvyknutí, začnite s nastavením na väčšiu dĺžku a postupne úroveň nastavenia znižujte, aby ste si vlasy neskrátili až príliš. Ak si chcete vlasy ostrihať na menej ako 10 mm, odporúčame ich najskôr pomocou nadstavca (1b) skrátiť na dĺžku 10 mm a potom použiť nadstavec na zastrihávanie fúzov a krátkych vlasov na dosiahnutie požadovanej dĺžky.
- Prístrojom pohybujte pomaly a opatrne. Cez vlasy ho neposúvajte rýchlejšie, než je potrebné na to, aby stihol vlasy ostrihať.
- Vlasy z nadstavca priebežne vyklepávajte alebo vyfúkavajte. Ak je v hrebeni zachytených príliš veľa vlasov, zložte ho a vyčistite.

## Čistenie

Pravidelné čistenie zaručuje lepšie výsledky zastrihávania.

### Čistenie kefkou

- Prístroj vypnite. Široký zastrihávač otvorte tak, že palcom zatlačíte proti zastrihávaču z prednej strany. Otvorí sa v uhle približne 45 stupňov a môžete ho aj zložiť (h).
- Pomocou kefkы vyčistíte zastrihávače a priestor za širokým zastrihávačom (vo vnútri prístroja).

### Čistenie vodou

- Prístroj vypnite a hlavu prístroja a zastrihávače opláchnite pod teplou tečúcou vodou. Opláchnuť môžete aj otvorený široký zastrihávač. Môžete použiť aj tekuté mydlo bez abrazívnych látok. Penu dôkladne opláchnite.
- Prístroj s doširoka otvoreným širokým zastrihávačom nechajte uschnúť.

## Udržiavanie prístroja v špičkovej forme

Aby bol strihací systém udržiavaný v prevádzkyschopnom stave, naolejujte ho po každom použití jemným olejom na šijacie stroje (i).

### Starostlivosť o akumulátor

Približne každých 6 mesiacov nechajte prístroj úplne vybitý (zastrihávaním/strihaním), aby sa zachovala optimálna kapacita akumulátora. Potom prístroj opäť nabite na plnú kapacitu.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 62 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na frekvenčný akustický výkon 1 pW.

## Upozornenie týkajúce sa životného prostredia

Tento prístroj obsahuje batérie a/alebo recyklovateľný elektronický odpad. V záujme ochrany životného prostredia prístroj nelikvidujte s domovým odpadom, ale ho odovzdajte na zbernom mieste pre elektronický odpad.



Právo na zmeny vyhradené.

Podrobné technické špecifikácie sa nachádzajú na špeciálnom sieťovom kábli.

## Záruka

Poskytujeme dvojročnú záruku na výrobok s platnosťou od dátumu jeho zakúpenia. V záručnej lehote bezplatne odstránime všetky poruchy prístroja zapríčinené chybou materiálu alebo výroby, a to buď formou opravy, alebo výmenou celého prístroja (podľa nášho vlastného uváženia). Uvedená záruka je platná v každom štáte, v ktorom tento prístroj dodáva spoločnosť Braun alebo jej poverený distribútor.

Záruka sa netýka nasledujúcich prípadov: poškodenie zapríčinené nesprávnym použitím, normálne opotrebovanie (napríklad plátkov holiaceho strojčeka alebo puzdra zastrihávača), ako aj poruchy, ktoré majú zanedbateľný účinok na hodnotu alebo funkciu prístroja. Ak opravu uskutoční neautorizovaná osoba a ak sa nepoužijú pôvodné náhradné súčiastky spoločnosti Braun, platnosť záruky bude ukončená.

Ak v záručnej lehote požadujete vykonanie servisnej opravy, odovzdajte celý prístroj s potvrdením o nákupe v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Braun alebo ho do strediska zašlite.

## Magyar

Termékeinket a legmagasabb minőségi, funkcionális és formatervezői elvárások alapján terveztük. Reméljük, örömet leli majd új Braun borotvájában!


Olvassa el a teljes használati utasítást, mivel az biztonsági előírások tartalmaz. Tegye el, hogy a későbbiekben is hasznát vehesse.

### Figyelmeztetés



A készülék alkalmas a vízszög alatt történő tisztításra. A készülék vízzel történő tisztításának megkezdése előtt húzza ki a borotvát a konnektorból!

Az Ön borotváját egy különleges csatlakozókábelrel láttuk el, integrált, biztonságos kifeszültségű rendszerrel. Semmilyen alkatrészét ne cserélje, vagy alakítsa át, ellenkező esetben áramütés veszélye állhat fenn! Csak a készülékhez adott speciális vezeték használja.

Ha a készüléken található jelzés  491, akkor tudja használni, minden Braun tápegység kódolt 491-XXXX.

A készüléket soha ne használja, ha a nyíróegység vagy a különleges csatlakozókábel megsérült!

A készüléket 8 éven felüli gyermekek és korlátozott mozgásszervi, érzékszervi vagy értelmi fogyatékkal élő vagy tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy olyan esetben, ha előtte elmagyarázták nekik a készülék biztonságos kezelésének módját, és megértették a használatlall fellépő kockázatokat.

A készülékkel gyermekek nem játszhatnak. A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyermekek, hacsak nem elmúltak 8 évesek, és felügyelet mellett teszik ezt.

### Olajos fiola

Gyermekek kezébe nem kerülhet! Ne nyelje le! Kerülje a szembejutást! Ha kiürült, gondoskodjon a megfelelő ártalmatlanításról!

## Leírás

- 1a Precíziós fésű szakáll -és hajnyíráshoz
- 1b Hajnyíró fésű \*
- 1c Fésűkioldó gombok
- 2 Széles trimmelő (32 mm)
- 3 Precíziós trimmelő (16 mm) \*
- 4 Precíziós trimmelő kioldó gomb \*
- 5 Üzemkijelző fény
- 6a Zárókapcsoló precíziós fésűhöz
- 6b Hosszúság-bállítás precíziós fésűhöz
- 6c Hosszúság-beállítás hajvágáshoz
- 7 Be/kikapcsoló gomb
- 8 Különleges csatlakozókábel (szerkezete különbözik)
- 8a Töltőállvány \*
- 9 Tartótok \*

\* Nem minden modell

## Töltés

A töltéshez 5 °C és 35 °C közötti környezeti hőmérséklet ajánlott. Szélsőségesen alacsony vagy magas hőmérsékleten előfordulhat, hogy az akkumulátor nem megfelelően vagy egyáltalán nem töltődik. Használathoz a 15°C és 35°C közötti hőmérséklet ajánlott.

Ne tegye ki a készüléket hosszabb ideig 50 °C-nál magasabb hőmérsékletnek.

- Helyezze a borotvát (kikapcsolt állapotban) a töltőállványra, vagy csatlakoztassa konnektorba.
- Az első töltés alkalmával vagy ha a készüléket több hónapja nem használta, töltse legalább 4 órán át (BT 5050/5030/5010: 8 órát).
- A teljes feltöltést követően normál használatl merítse le a készüléket, majd töltse fel újra. Az első feltöltést követő töltések már csak 1 órát vesznek igénybe.
- Egy teljes feltöltés – szakállhosszúságtól függően – akár 50 perc vezeték nélküli használatot tesz lehetővé.
- A borotva a maximum kapacitását azonban csak többszöri feltöltési/lemerítési ciklus után fogja elérni.



## Üzemkijelző fény (5)

BT 5090/5070

Az üzemkijelző fény az akkumulátor töltöttségi állapotát mutatja.

- A zöld színű üzemkijelző fény villogása azt jelzi, hogy a készülék feltöltés alatt áll. A készülék teljes feltöltöttségi állapotánál a zöld színű üzemkijelző fény folyamatosan világít abban az esetben, ha a készülék be van dugva a konnektorba.
- Vezeték nélküli használat során az üzemkijelző fény zölden villog.
- Amikor az akkumulátor közel van a lemerüléshez, az üzemkijelző fény pirosan villog. Ilyenkor még elég idő áll rendelkezésre ahhoz, hogy az elkezdett borotválkozást befejezze.

BT 5050/5030/5010

- A jelzőfény (5) azt mutatja, hogy a készülék töltődik. Amikor az akkumulátor teljesen fel van töltve, a töltés jelzőfénye kialszik.

## Fésű kiegészítők (1a, 1b)

- A nyírófésűket a kioldógombok (1c) hüvelyk- és mutatóujjunkkal történő megnyomásával távolíthatjuk el.

## Szakáll nyíró

- Kérjük a precíziós fésűt (1a) helyezze a kézre a készülék felé fordítva (a).
- Győződjön meg róla, hogy a zárókapcsoló (6a) megfelelően záródott és kapcsolaja a hosszúság állítót (6b) a kívánt méretre. A szakállvágó csúsztassa felfelé és lefelé (hosszúság lehetséges beállításai 1 - 10 mm, 0,5 mm lépcsősorok).
- Mikor kiválasztotta a kívánt hosszúságot a zárókapcsolót (6a) kapcsolja le. Így rögzítve marad a hosszúságállító.
- Tanácsos a nyírást a legmagasabb hosszúsági-fokozat beállítással indítani és fokozatosan csökkenteni azt mindaddig, amíg el nem éri a kívánt szakállhosszúságot.
- Nyomja be a be/kikapcsoló gombot (7). Tartsa a nyírófésűt a megdöntött élével a szakállához és kezdje el a nyírást a szőrszálak növekedési irányával ellentétesen.
- Annak érdekében, hogy a nyírófésű ne tömődjön el a szőrszálaktól, időközönként seperje át a tisztítókefével.

## Kontúrnyírás / Formázás

- A széles trimmelő (2) egyenletesen nyírja és trimmeli a nagyobb területeket. Ideális a pajesz, a bajusz és a részben rövid szakáll megformázásához. Vegye le a fésűt. Feszítse ki a nyírandó bőrfelületet és vezesse rajta végig a széles trimmelőt a szőrszálak növekedésével ellentétes irányban (b).
- A precíziós trimmelő (3) precíz és határozott vonalak és szélek megformázására szolgál és ideális a pontos kontúrvonalak kialakításához. A precíziós trimmelő használatához nyomja be a kioldó gombot (4) és csúsztassa fel a trimmelőt (c).

## Hajvágás

A nyírandó haj legyen tiszta, alaposan átfésült, csomómentes és száraz.

- Helyezze a nyírófésűt (1b) a kikapcsolt állapotban lévő készülékre (d).
- Nyomja meg a hosszúság-választót (6c), és tolja a fésűt a kívánt hosszúságra (hosszúság lehetséges beállításai 10 - 20 mm, 2 mm lépcsősorok).
- Amennyiben Ön nem jártas a hajvágásban, célszerű a nyírást a legmagasabb hosszúsági-fokozat beállításával indítani, így elkerülhető, hogy a kívántnál több hajat nyírjon le. Amennyiben haját 10 mm-nél rövidebbre szeretné levágni, javasoljuk, hogy először a hajnyíró fésűvel (1b) rövidítse meg 10 mm-re, majd a szakállnyíró fésűvel érje el a kívánt hosszúságot.
- A nyírást lassú és határozott mozdulatokkal végezze. Ne erőltesse a készülék gyorsabb haladását, mint amennyivel az a nyírást el tudja végezni.
- A hajvágás közben néha rázza le vagy fújja ki a hajat a készülékből. Amennyiben túl sok haj szorult a fésűbe, szedje ki és tisztítsa meg azt.

## Tisztítás

A rendszeres tisztítás növeli a borotva hatékonyságát.

### Tisztítás tisztítókefével

- Kapcsolja ki a készüléket. Nyissa ki a széles trimmelőt úgy, hogy hüvelykujjával megnyomja a készülék elejét. Ez kb. 45°-ban kinyitja a trimmelőt, amely levehető is egyben (h).
- A tisztítókefe használatával tisztítsa meg a trimmelőket és a széles trimmelő mögötti rést (a borítás belsejében).

### Tisztítás vízzel

- Kapcsolja ki a készüléket és öblítse le a fejet és a trimmelőket meleg vízszugár alatt. A nyitott széles trimmelőt szintén leöblítheti.
- A készüléket nyitott trimmelővel szárítsa.

## Tartsa készülékét csúcsformában!

A tökéletes működés érdekében olajozza meg a nyírórendszert műszerolajjal minden használat után (i)!

### Az akkumulátor karbantartása

A tölthető akkumulátor optimális kapacitásának megőrzése érdekében a készüléket körülbelül félévente egyszer ajánlatos teljesen lemeríteni (normál használat), majd teljesen újratölteni.

## Környezetvédelem

A termék akkumulátorokat és/vagy újrafelhasználható elektromos hulladékot tartalmaz. A környezet védelme érdekében ne dobja háztartási hulladék közé, hanem újrafelhasználás céljából vigye azt az Ön lakhelye szerinti országban kijelölt elektromos hulladék gyűjtőpontokba.



A változtatás joga fenntartva.

A műszaki adatok a különleges csatlakozókábelben kerültek feltüntetésre.

### Garancia

A vásárlás napjától számított 2 évig tartó garanciát biztosítunk a termékre. A garancia-időszakon belül minden anyag- és kivitelezési hibát díjmentesen helyrehozunk, belátásunk szerint vagy javítva, vagy cserélve a készüléket. Ez a garancia minden olyan országra kiterjed, ahol a készülék a Braun vagy annak kijelölt viszonteladója forgalmazásában kapható.

A garancia nem fedi a következőket: nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkező károsodás; kopás és elhasználódás (pl. a borotva szita- és vágókazettája); illetve a készülék értéke és működése szempontjából elhanyagolható jellegű hibák. A garancia érvényét veszti, ha a javítást erre nem jogosult személy végzi, és ha nem Braun alkatrészeket használnak.

A garancia-időszakon belüli javításhoz adja le vagy küldje el a teljes készüléket a vásárláskor kapott számlával együtt valamely hivatalos Braun Ügyfélszolgálati Szervizközpontnak vagy a vásárlás helyén.

## Hrvatski

Naši su proizvodi dizajnirani tako da zadovoljavaju najviše standarde kvalitete, funkcionalnosti i dizajna. Nadamo se da ćete i vi uživati u korištenju novog Braunovog aparata za brijanje.


Ove upute za korištenje sadrže važne sigurnosne informacije. Pomno ih pročitajte te ih potom sačuvajte za buduće potrebe.

### Upozorenje



Ovaj uređaj možete čistiti pod mlazom tekuće vode. Prije ispiranja aparata vodom, prvo ga isključite iz izvora napajanja električnom energijom.

Ovaj uređaj ima ugrađen posebni sigurnosni niskonaponski adapter. Nemojte mijenjati ili samostalno rukovati bilo kojim dijelom adaptera, jer se tako izlažete opasnosti od strujnog udara. Koristite isključivo niskonaponski adapter koji ste dobili s uređajem.

Ako uređaj ima oznaku -C 491, možete ga koristiti s bilo kojim Braunovim priključnim kabelom koji ima oznaku 491-XXXX.

Nikada nemojte koristiti uređaj ako su oštećeni mrežica ili kabel.

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju prethodno dostatno iskustvo i znanje, pod uvjetom da im je objašnjeno kako se uređaj koristi na siguran način tako da oni u potpunosti razumiju moguće rizike prilikom korištenja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca, osim ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom odrasle osobe.

### Boca s uljem

Držati dalje od doseg djece. Ne gutati. Odložiti u skladu s propisima kada se isprazni.

## Opis

- 1a Precizni češljic za podrezivanje brade i kraće kose
- 1b Češalj za šišanje kose \*
- 1c Prekidač za otpuštanje češlja
- 2 Široki trimmer (32 mm)
- 3 Precizni trimmer (16 mm) \*
- 4 Prekidač za aktiviranje preciznog trimera \*
- 5 Kontrolna lampica
- 6a Prekidač za zaključavanje preciznog češljica
- 6b Prekidač za odabir duljine podrezivanja preciznim češljicom
- 6c Prekidač za odabir duljine podrezivanja češljem za šišanje kose
- 7 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 8 Priključni kabel s niskonaponskim adapterom (dizajn može biti različit od prikazanog)
- 8a Postolje za punjenje \*
- 9 Torbica \*

\*samo s pojedinim modelima

## Punjenje

Preporučena temperatura okoliša za punjenje je između 5 °C to 35 °C. Na ekstremno niskim ili ekstremno visokim temperaturama, baterija se možda neće pravilno napuniti ili će njezino punjenje u potpunosti biti nemoguće. Preporučena temperatura okoliša za podrezivanje kose i dlačica je između 15 °C i 35 °C. Ne izlažite aparat duže vrijeme temperaturama višima od 50 °C.

- Postavite (isključeni) uređaj u punjač ili ga koristeći posebni sigurnosni niskonaponski adapter spojite s izvorom električne energije.
- Kod prvog punjenja ili ako aparat za brijanje niste koristili nekoliko mjeseci, pustite aparat da se puni 4 sata bez prekida (BT 5050/5030/5010: 8 sati)
- Kad se baterija napuni, ispraznite je normalnom uporabom. Zatim je napunite do kraja. Sljedeća punjenja trajat će oko 1 sat
- Pun kapacitet baterija dostatan je za do 50 minuta brijanja bez priključnog kabela, što naravno ovisi i o jačini vaše brade.
- Baterije dostižu maksimum svojeg kapaciteta tek nakon nekoliko uzastopnih ciklusa punjenja i pražnjenja.

### Kontrolna lampica (5)

BT 5090/5070

- Kontrolna lampica pokazuje status baterija.
- Kontrolna lampica tijekom punjenja treperi zeleno. Kada je baterija puna,

javlja se postojano zeleno svjetlo sve dok je aparat uključen u izvor električne energije.

- Tijekom brijanja bez priključnog kabela lampica treperi zeleno.
- Kada je baterija pri kraju, kontrolna lampica bljeska crveno, no ima još dostatno kapaciteta da završite s podrezivanjem odnosno šišanjem koje ste započeli.

BT 5050/5030/5010

- Kontrolna lampica (indikator punjenja) (5) pokazuje da se uređaj puni. Kada je baterija u potpunosti puna, kontrolna lampica se automatski gasi.

## Nastavci u obliku češlja (1a, 1b)

- Češljevi se mogu skinuti tako da palcem i kažiprstom pritisnete prekidač za njihovo otpuštanje (1c).

## Podrezivanje brade

- Postavite precizni češljic (1a) na uređaj. Pripazite da uređaj pritom bude isključen (a).
- Pripazite da prekidač za zaključavanje češlja (6a) bude u gornjoj poziciji i potom odaberite željenu duljinu podrezivanja (6b). Češljic za bradu automatski klizi prema gore ili dolje (ponuđene su duljine od 1 do 10 mm u koracima od 0,5 mm) .
- Zaključajte češljic na željenu duljinu tako što ćete postaviti prekidač za zaključavanje (6a) u donju poziciju. Na taj način fiksirate željenu duljinu podrezivanja.
- Preporučujemo vam da započnete s najvišom postavkom, pa ih lagano smanjujete, sve dok ne dobijete željenu dužinu brade.
- Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (7). Držite češalj pod kutem u odnosu na bradu i vodite uređaj u smjeru suprotnom od rasta dlačica (a).
- Kako dlačice ne bi blokirale češalj, povremeno ga očistite četkicom.

## Nastavci za Stiliziranje

- Široki trimer (2) ujednačeno podrezuje dlačice na širem području pa je idealan za oblikovanje zalisaka, brkova i bradica. Skinite češalj, zategnite kožu i vodite trimer u smjeru suprotnom od rasta dlačica.
- Precizni trimer (3) precizno oblikuje linije i rubove, stoga je idealan za finalno definiranje izgleda. Samo pritisnite njegov prekidač (4) i gurnite ga prema gore.

## Šišanje kose

Kosa treba biti čista, počešljana i suha.

- Postavite češalj za šišanje kose (1b), pazeći da je uređaj pri tom isključen.
- Pritisnite prekidač za odabir duljine podrezivanja (6c) i postavite češalj na željenu poziciju (ponuđene su duljine od 10 do 20 mm u koracima od 2 mm).
- Ako niste iskusni u samostalnom šišanju kose, počnite s najvišom postavkom i zatim ih smanjujte kako ne biste previše skratili kosu. Želite li ošišati kosu na manje od 10 mm savjetujemo da je prvo ošišate ovim češljem (1b) na dužinu od 10 mm, a zatim dođite do željene dužine češljem za podrezivanje brade (1a).
- Neka vaši pokreti budu spori i kontrolirani. Ne provlačite uređaj kroz kosu brže nego što on može šišati.
- U pauzama protresite ili otpušite dlačice. Ako se nakupi previše dlačica skinite češalj i očistite ga.

## Čišćenje

Redovito čišćenje omogućuje kvalitetniji i bolji rad aparata.

### Čišćenje četkicom

- Isključite aparat. Otklopite široki trimmer pritiskom palca s prednje strane. Otklopit će se pod kutem od 45°, a moći ćete ga i skloniti (h).
- Uz pomoć četkice očistite trimere i prostor iza širokog trimera (unutar kućišta uređaja).

### Čišćenje vodom

- Isključite uređaj i isperite glavu aparata i trimere tekućom vrućom vodom. Možete isprati i široki trimmer, ali za to ga prvo trebate otklopiti.
- Ostavite uređaj s otklopljenim širokim trimerom da se osuši.

## Održavanje uređaja u vrhunskom stanju

Kako bi sustav za rezanje pravilno funkcionirao, podmažite ga laganim mašinskim uljem nakon svake uporabe (i).

### Očuvanje baterija

Kako biste održali optimalan kapacitet baterija, treba pustiti aparat da se do kraja sam isprazni (uporabom) otprilike svakih 6 mjeseci. Tada ga napunite do punog kapaciteta.

## Napomena o brizi za okoliš

Ovaj proizvod sadrži (punjive) baterije i/ili reciklabilni električni otpad. U interesu zaštite okoliša, molimo da ga na kraju njegovog radnog vijeka ne odlažete zajedno s kućnim otpadom, već na mjestima predviđenima za prikupljanje takvog otpada u vašoj zemlji.



Podložno promjenama bez prethodne najave.

Električne specifikacije su otisnute na posebnom niskonaponskom kabelu.

### Jamstvo

Za ovaj proizvod jamčimo jamstveno razdoblje od 2 godine od dana kupnje. U okviru tog razdoblja besplatno ćemo otkloniti bilo kakvu neispravnost uređaja do koje je došlo zbog zamora materijala ili pogrešaka u radu ili popravkom ili zamjenom uređaja ovisno o procjeni.

Ovo jamstvo vrijedi za svaku zemlju u kojoj ovaj uređaj distribuiraju Braun ili njegov ovlaštenu distributer.

Ovo jamstvo ne pokriva: štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe, normalno trošenje materijala (npr. u slučaju trošenja mrežice na uređaju za brijanje), kao i oštećenja koja imaju neosporan utjecaj na vrijednost ili rad uređaja. Jamstvo prestaje vrijediti ako popravke vrše neovlaštene osobe te ako se ne koriste originalni Braunovi dijelovi.

Ako tijekom jamstvenog razdoblja zatrebate servis, donesite ili pošaljite cijeli uređaj zajedno s računom na adresu Braunovog ovlaštenog servisnog centra.

Servisna mjesta:

Poštovani, u koliko niste u mogućnosti riješiti Vaš problem putem priložene servisne mreže, molimo Vas da nazovete broj 091 66 01 777 kako bi dobili daljnje upute.

**Singuli d.o.o.**, 10000, Zagreb, Primorska 3, ☎ 01 37 72 644, 01 66 01 777  
**Elektromehaničarski obrt „Marković“**, 42000, Varaždin, K.Filića 9,  
☎ 042 21 05 88

**Elektromehaničarski obrt „Marković“**, 42240, Ivanec, Mirka Maleza 39,  
☎ 042 78 42 99

**ELMIN vl. Božidar Jakupanec**, 48350, Đurđevac, Ruđera Boškovića 20,  
☎ 048 81 33 65



**Obrt za trgovinu i servis „Ježić color servis“ vl. Alen Jurić, 43000,**  
Bjelovar, Petra Zrinskog 13, ☎ 043 24 35 00

**TI-SAN d.o.o., 33000, Virovitica, Strossmayerova 9, ☎ 033 80 04 00**

**G-SERVIS d.o.o., 33520, Slatina, Grigora Viteza 2, ☎ 033 55 25 29**

**Kumex d.o.o., 31000, Osijek, Prolaz J.Leovića 5, ☎ 031 37 34 44**

**Konikom d.o.o., 31000, Osijek, Jablanova 43, ☎ 031 49 48 85**

**RTV servis vl. Mijo Kalaica, 34310, Pleternica, A.M.Relković 6,**  
☎ 034 25 20 00

**Sorić elektronika, 44000, Sisak, A.Stračevića 35, ☎ 044 54 91 17**

**E.E.K.A., 51000, Rijeka, Baštijanova 36, ☎ 051 22 84 01**

**Čulig d.o.o., 47000, Karlovac, Banija 2, ☎ 047 41 59 55**

**Tehno - Jelčić, vl. Josip Jelčić, 22000, Šibenik,**  
8. DAL. UDAR. BRIGADE 71, ☎ 022 34 02 29

**ALTA d.o.o., 23000, ZADAR, Vukovarska 3c, ☎ 023 32 76 66**

**Merc & Dujmović, 21000, SPLIT, Alojza Stepinca 6, ☎ 021 53 77 80**

## Slovenski

Naši izdelki so zasnovani tako, da ustrezajo najvišjim standardom kakovosti, funkcionalnosti in dizajna. Upamo, da boste vaš novi Braunov aparat z veseljem uporabljali.

V celoti preberite navodila, saj vsebujejo pomembne informacije, ter jih shranite, saj jih boste morda še potrebovali.

### Opozorilo



Aparat lahko čistite pod tekočo vodo. Pred čiščenjem z vodo morate aparat izključiti iz električnega omrežja.

Aparat je opremljen z vgrajenim varnostnim nizkonapetostnim napajanjem. Delov priključne vrvice ne smete zamenjati ali jih kakorkoli spremeniti. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost električnega udara. Uporabljajte le priloženo priključno vrstico.

Če je aparat označen z  C 491, ga lahko uporabljate s katerim koli Braun napajalnikom kodiranim z 491-XXXX.

Aparata ne uporabljajte, če so prirezovalniki ali posebna priključna vrstica poškodovani.

Otroci, starejši od 8 let ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, lahko napravo uporabljajo pod nadzorom, ali če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci, mlajši od 8 let in brez nadzora, naprave ne smejo čistiti in vzdrževati.

### Steklenička z oljem

Hranite izven dosega otrok. Ne zaužijte. Ne nanašajte v oči. Prazno embalažo odvrzite na ustrezno mesto.

## Opis

- 1a Natančen nastavek za striženje brade in kratkih las
- 1b Nastavek za striženje las
- 1c Tipki za sprostitev nastavka
- 2 Široki prirezovalnik (32 mm)
- 3 Natančni prirezovalnik (16 mm)
- 4 Tipka za sprostitev natančnega prirezovalnika
- 5 Kontrolna lučka
- 6a Stikalo za zaklep natančnega nastavka
- 6b Izbirnik dolžine za natančen nastavek
- 6c Izbirnik dolžine nastavka za striženje las
- 7 Stikalo za vklop/izklop
- 8 Posebna priključna vrvica
- 8a Stojalo za polnjenje
- 9 Torbica

\* Ne pri vseh modelih

## Polnjenje

Najprimernejša temperatura prostora za polnjenje brivnika je med 5 °C in 35 °C. Ob izjemno nizkih ali visokih temperaturah se baterija ne bo pravilno polnila oziroma se sploh ne bo polnila. Priporočena temperatura okolice za striženje je 15 °C do 35 °C. Aparata ne smete dalj časa izpostavljati temperaturam, višjim od 50 °C.

- Aparat izklopite in ga namestite v stojalo za polnjenje ali pa ga s posebno priključno vrvico priključite na električno omrežje.
- Pri prvem polnjenju ali kadar aparat ni bil v uporabi nekaj mesecev, ga polnite neprekinjeno vsaj 4 ure (BT 5050/5030/5010: 8 ure).
- Ko je baterija aparata povsem napolnjena, jo izpraznite z normalno uporabo. Nato jo ponovno napolnite do polne kapacitete. Nadaljnja polnjenja bodo trajala približno 1 uro.
- Povsem napolnjena baterija omogoča do 50 minut uporabe aparata brez priključne vrvice, odvisno od rasti vaše brade.
- Baterija bo dosegla svojo maksimalno kapaciteto šele po nekajkratnem polnjenju/praznjenju.

### Kontrolna lučka (5)

BT 5090/5070

- Kontrolna lučka kaže napolnjenost baterije.

- Kontrolna lučka utripa zeleno, ko se aparat polni. Ko je baterija povsem napolnjena, kontrolna lučka neprekinjeno sveti zeleno, pod pogojem, da je aparat priključen na električno omrežje.
- Med uporabo brez priključne vrvice kontrolna lučka utripa zeleno.
- Kontrolna lučka utripa rdeče, če je baterija že skoraj prazna. Svoje trenutno prirezovanje pa lahko še dokončate.

BT 5050/5030/5010

- Indikator polnjenja (5) prikazuje, da se aparat polni. Ko je baterija napolnjena, indikator napolnjenosti ugasne.

## Nastavka (1a, 1b)

- Nastavka lahko odstranite z aparata, tako da s palcem in kazalcem pritisnete tipki za sprostitvev (1c).

## Prerezovanje brade

- Nastavite natančen nastavek za striženje (1a) na off (a) - izklop.
- Prepričajte se, da je stikalo za zaklepanje (6a) v zgornjem položaju in da je izbirnik dolžine (6b) nastavljen na želeno dolžino. Glavnik za brado samodejno drsi navzgor ali navzdol (možne nastavitve dolžine 1 - 10 mm na 0,5 mm korakih).
- Če želite zakleniti glavnik na želeno dolžino potisnete stikalo za zaklepanje (6a) navzdol. Izbirnik dolžine je fiksiran.
- Priporočamo vam, da začnete z najvišjo nastavitvijo, nato pa jo manjšate, dokler ne dosežete zelene dolžine brade.
- Pritisnite stikalo za vklop/izklop (7). Nastavek držite z nagnjenim robom proti vaši bradi in pomikajte prirezovalnik v nasprotni smeri rasti dlak (a).
- Da se nastavek ne bo zamašil z odrezanimi dlakami, ga občasno očistite s ščetko.

## Oblikovanje

- S širokim prirezovalnikom (2) lahko enakomerno postrizete in prirežete večje površine. Idealen je za oblikovanje zalizcev, brkov in kratke brade. Snemite nastavek. Kožo rahlo napnite in široki prirezovalnik pomikajte proti rasti dlak (b).
- Z natančnim prirezovalnikom (3) lahko oblikujete črte in robove, zato je idealen za natančne linije. Če želite uporabiti natančni prirezovalnik, pritisnite gumb za sprostitvev (4) in ga potisnite navzgor (c).

## Striženje las

Lasje morajo biti umiti, razčesani, brez vozlov in suhi.

- Nastavek za striženje las (1b) namestite na aparat, pri čemer mora biti le-ta izključen (d).
- Pritisnite izbirnik dolžine (6c) in potisnite glavnik na zeleno dolžino (možna dolžina nastavitve 10 - 20 mm, 2 mm korakih).
- Če niste vajeni striženja las, začnite z višjo nastavitvijo dolžine in jo nato zmanjšajte, da ne boste las postrigli več, kot bi si želeli. Če želite lase ostriči na dolžino, krajšo od 10 mm, vam svetujemo, da jih najprej ostrižete z nastavkom (1b) na 10 mm, nato pa uporabite nastavek za prerezovanje brade, da dosežete zeleno dolžino.
- Strižite s počasnimi, nadzorovanimi gibi. Aparata ne potiskajte skozi lase hitreje, kot jih lahko striže.
- Med delom večkrat otesite ali odpihnite lase z aparata. Če se v nastavek ujame preveč las, jih odstranite in očistite nastavek.

## Čiščenje

Redno čiščenje aparata vam zagotavlja boljše rezultate prerezovanja.

### Čiščenje s ščetko

- Izključite aparat. Odprite široki prerezovalnik, tako da pritisnete s palcem proti prerezovalniku s sprednje strani. Odpre se za pribl. 45° in ga lahko tudi snamete (h).
- S ščetko očistite prerezovalnika in prostor za širokim prerezovalnikom (znotraj ohišja).

### Čiščenje z vodo

- Izključite aparat in sperite njegovo glavo in prerezovalnika pod toplo tekočo vodo. Sperete lahko tudi odprt široki prerezovalnik.
- Pustite, da se aparat posuši z odprtim širokim prerezovalnikom.

## Vzdrževanje brivnika

Da bo vaš aparat deloval pravilno, po vsaki uporabi nanesite kapljico lahkega olja.

### Ohranjanje kapacitete baterij

Da bodo baterije za ponovno polnjenje ohranile optimalno kapaciteto, jih morate približno vsakih 6 mesecev povsem izprazniti (s prerezovanjem). Nato aparat ponovno napolnite do polne kapacitete.

## Okoljsko opozorilo

Olздеlek vsebuje akumulator in/ali električne odpadke, ki jih je mogoče reciklirati. Ne zavržite ga med običajne gospodinske odpadke, temveč ga za namen recikliranja posredujte v zbirni center za električne in elektronske odpadke v vaši državi.



Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega opozorila.

Električne karakteristike so odtisnjene na priključni vrivci.

### Garancijski list

Za izdelek velja dveletna garancija, ki začne veljati z datumom izročitve blaga. Proizvajalec jamči, da bo izdelek deloval v garancijskem roku ob pravilni uporabi v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili. V garancijski dobi bomo brezplačno odpravili vse okvare izdelka, ki so posledica napak v materialu ali izdelavi, tako da vam bomo izdelek po naši presoji popravili ali v celoti zamenjali.

Če pooblaščen servis vašega izdelka ne popravi v 45 dneh, imate pravico zahtevati

nov izdelek. Za sprejem v reklamacijo se šteje dan, ko je izdelek sprejet v pooblaščen servis, pri prodajalcu (distributerju) ali v trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Čas zagotavljanja servisa, vzdrževanja, nadomestnih delov in priklopnih aparatov je

3 leta po preteku garancijskega roka.

Popravila na domu zaradi zahtevnosti in neprenosljivosti sodobne servisne opreme in razpoložljivosti rezervnih delov niso mogoča.

Garancija velja na območju Republike Slovenije, pa tudi v vseh državah, kjer izdelek dobavlja podjetje Braun ali njegov pooblaščen distributer.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Garancija ne velja:

- Za okvare, ki so posledica nepravilne uporabe, normalne obrabe ali rabe oziroma napake, ki imajo zanemarljiv učinek na vrednost in delovanje izdelka.
- Ob vsakem posegu nepooblaščenih oseb ali kakršnekoli druge predelave izdelka in če pri popravilu niso uporabljeni originalni Braunovi rezervni deli.

Za popravilo v garancijski dobi celotno napravo skupaj z računom in/ali izpolnjenim garancijskim listom odnesite ali pošljite na pooblaščen servisni center Braun:

Jože Ježek  
Cesta 24. junija 21  
1231 Črnuče – Ljubljana  
Tel. št.: +386 1 561 66 30  
E-mail: jezektrg.servis@siol.net

Potrošnik lahko zahtevo za popravilo v garancijski dobi za celotno napravo, skupaj z računom in/ali izpolnjenim garancijskim listom, prav tako uveljavlja tudi pri prodajalcu ali pri proizvajalcu (distributerju).

Za dodatne informacije smo vam na voljo na brezplačni telefonski številki 080 2822.

Distributer: Orbico, d. o. o., Verovškova ul. 72,  
1000 Ljubljana


Proizvajalec: Braun GmbH, Frankfurter Str. 145, 61476 Kronberg, Nemčija

## Türkçe

Ürünlerimiz yüksek kalite, fonksiyonellik ve şık dizayn ilkelerine bağlı kalınarak tasarlanmıştır. Yeni Braun tıraş makinenizden memnun kalacağınızı umuyoruz.

Lütfen kullanma talimatlarını eksiksiz bir biçimde okuyun. Kullanma talimatları, güvenlikle ilgili bilgiler içermektedir. İleride ihtiyaç duyduğunuzda okumak üzere saklayın.

## Uyarı

 Bu cihaz akan musluk suyu altında temizlenmeye uygundur. Cihazı suyla temizlemeden önce prizden çıkarın.

Tıraş makinenizin ekstra düşük voltaj için güvenlik sağlayan adaptör içeren özel kablo seti vardır. Bu setin hiçbir parçasını değiştirmeyin veya başka amaçlar için kullanmayın. Aksi takdirde elektrik çarpabilir. Sadece makinenizle birlikte verilen özel kablo setini kullanın.

Eğer cihazınızda -C 491 işareti varsa, bu cihazı 491-XXXX kodlu Braun şarj cihazıyla kullanabilirsiniz.

Cihazı kesinlikle hasar görmüş bıçaklar veya özel kablo seti ile kullanmayın.

Bu ağıt, 8 yaş ve üzerindeki çocuklar tarafından kullanılabilir. Hafif fiziksel ya da ruhsal engelli kişiler veya deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler ise; gözetim altında ya da cihazın güvenli kullanımı hakkında eğitim gördükten ve yanlış kullanımı durumunda oluşabilecek zararlar hakkında bilgi sahibi olduktan sonra cihazı kullanabilirler. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizleme ve bakım işlemleri, gözetim altında ve 8 yaşından büyük olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

## Yağ şişesi

Çocukların erişebileceği yerlerden uzak tutunuz. Yutmayınız. Gözle temastan kaçınınız. Boşaldığında uygun şekilde atınız.



## Tanım

- 1a Sakal ve kısa tüyleri tıraş etmek için hassas tarak
- 1b Saç kesimi için saç tarağı \*
- 1c Tarak için çıkartma düğmesi
- 2 Geniş şekillendirici (32 mm)
- 3 Hassas şekillendirici (16 mm) \*
- 4 Hassas şekillendirici için çıkartma düğmesi \*
- 5 Şarj ışığı
- 6a Hassas tarak için kilit
- 6b Hassas tarak için uzunluk seçici
- 6c Saç tarağı için uzunluk seçici
- 7 Açma/kapama düğmesi
- 8 Özel kablo seti (tasarım değişkenlik gösterebilir)
- 8a Şarj etme ünitesi \*
- 9 Kılıf \*

\* her modele dahil değildir

## Şarj Etme

Şarj için ortam sıcaklığının 5 °C ila 35 °C arasında olması tavsiye edilir. Aşırı derecede düşük ya da yüksek sıcaklıklarda pil tam olarak veya hiç şarj olmayabilir. Tıraş için ortam sıcaklığının 15 °C ila 35 °C arasında olması tavsiye edilir. Makineyi uzun süre 50 °C'den yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.

- En iyi performans için ürünü her zaman tamamen şarj olmuş halde kullanmanızı öneririz.
- Makinenizi ilk defa şarj ederken veya cihaz uzun süre kullanılmadığında, 4 saat boyunca şarj edin (BT 5050/5030/5010: 8 saat).
- Makine tamamen şarj olduğunda, ürünü normal şekilde kullanarak şarjını bitirin. Daha sonra tamamen şarj edin. Sonraki şarj etme işlemleri yaklaşık 1 saat kadar sürecektir.
- Tam şarj olmuş bir makine 50 dakikaya kadar kablosuz kullanım sağlar. Sakal uzunluğunuza göre bu süre değişebilir.
- Birkaç şarj döngüsünden sonra pil maksimum performansına ulaşacaktır.

## Şarj Işığı (5)

BT 5090/5070

- Şarj ışığı pillerin durumunu gösterir.
- Cihaz şarj olurken şarj ışığı yeşil renkte yanıp söner. Pil tamamen dolduğunda, cihaz prize takılı olduğu süre boyunca şarj ışığı sürekli olarak yeşil renkte yanar.

- Kablosuz kullanım sırasında şarj ışığı yeşil renkte yanıp söner.
- Pil seviyesi düşük olduğunda şarj ışığı kırmızı renkte yanıp söner. Tıraş işleminizi bitirebilirsiniz.

BT 5050/5030/5010

- Şarj ışığı (5) cihazın şarj edilmekte olduğunu gösterir. Pil tamamen şarj olduğunda şarj ışığı söner.

## Tarak ataçmanları (1a, 1b)

- Taraklar baş parmak ve işaret parmağı ile çıkarma düğmesine (1c) basılarak çıkarılabilir.

## Sakal şekillendirme

- Cihaz kapalı iken hassas tarağı (1a) cihazın üzerine yerleştirin (a).
- Kilit düğmesinin (6a) yukarı pozisyonunda olduğundan emin olun ve uzunluk seçiciyi (6b) arzu ettiğiniz uzunluğa getirin. Sakal tarağı otomatik olarak aşağı veya yukarı doğru kayar (0,5 mm aralıklarla 1 - 10 mm muhtemel uzunluk ayarı).
- Tarağı arzu ettiğiniz uzunlukta kilitlemek için kilidi (6a) aşağı doğru kaydırın. Uzunluk seçici sabitlenir.
- En yüksek uzunluk ayarı ile başlayıp istediğiniz boyda sakala ulaşana kadar seviyeyi düşürerek ilerlemeniz önerilir.
- Açma/kapama düğmesine (7) basın. Sakal tarağını açılı ucu ile sakalınıza yerleştirin ve kılların uzama yönünün tersine doğru hareket ettirin (a).
- Sakal tarağının kıllar ile tıkanmasını önlemek için ara sıra fırça ile temizleyin.

## Hatların şekillendirilmesi

- Geniş şekillendirici (2) büyük bölgeleri eşit şekilde keser ve düzeltir. Favori, bıyık ve bölgesel kısa sakalların şekillendirilmesi için idealdir. Cildinizi gererken, geniş şekillendiriciyi kılların uzama yönünün tersine doğru hareket ettirin (b).
- Hassas şekillendirici (3) ince hatların şekillendirilmesi için idealdir ve hassas bir şekilde hatları ve kenarları belirler (c). Hassas şekillendiriciyi kullanmak için çıkartma düğmesine (4) basın ve yukarı doğru kaydırın.

## Saç Kesme

Saç temiz, iyice taranmış, karışıklıkları açılmış ve kuru durumda olmalıdır.

- Cihaz kapalı iken saç tarağını (1b) cihazın üzerine yerleştirin (d).

- Uzunluk seçiciye (6c) basın ve tarağı arzu ettiğiniz uzunluğa kaydırın. (2 mm aralıklarla 10 - 20mm muhtemel uzunluk ayarı).
- Saç kesmeye alışık değilseniz, istenenden daha fazla saç kesilmesini önlemek için daha yüksek bir uzunluk ayarı ile başlayıp sonrasında seviyeyi düşürün.  
Saçınızı 10 mm'den daha kısa kesmek istiyorsanız, önce saç tarağı (1b) ile 10 mm'ye kadar kısaltıp sonrasında sakal tarağı ile istediğiniz uzunluğa getirmenizi öneririz.
- Yavaş ve kontrollü şekilde hareket ettirin. Cihazı saçta kesebileceğinden daha hızlı şekilde zorlamayın.
- Ara sıra cihazı sallayarak veya üfleyerek kılların dökülmesini sağlayın. Tarağa çok fazla kıl takıldığında, tarağı çıkarıp temizleyin.

## Temizleme

Düzenli temizlik daha iyi kesme performansı sağlar.

### Fırça ile temizleme

- Cihazı kapalı konuma getirin. Geniş şekillendiriciyi baş parmağınızla şekillendiricinin tersi yönünde bastırarak açın. 45 dereceye kadar açılabilir ve çıkarılabilir (h).
- Fırçayı kullanarak şekillendiricileri ve geniş şekillendiricinin arkasındaki alanı (çerçevenin içi) temizleyin.

### Su ile temizleme

- Cihazı kapatın ve başlık ile şekillendiricileri akan ılık su altında durulayın. Ayrıca açılmış durumdaki geniş şekillendiriciyi de durulayabilirsiniz.
- Cihazı, geniş şekillendirici açık kalacak şekilde kurumaya bırakın.

## Cihazınızın ideal performansını her zaman korumak için

Kesici sistemi düzenli çalışır kılmak için her kullanımdan sonra hafif makine yağı ile yağlayınız (i).

### Pillerin korunması

Şarj edilebilir pillerin maksimum kapasitede çalışabilmesi için, cihazınızın şarjının yaklaşık her 6 ayda bir tamamen boşalması gerekir (kullanım yoluyla). Sonra traş makinanızı tam dolana kadar şarj edin.

## Çevre ile ilgili duyuru:

Bu ürün şarj edilebilir piller içermektedir. Doğal çevreyi korumak adına, lütfen ürünü kullanım ömrü sonunda ev atıkları ile beraber atmayınız. Ürünü atmak istediğinizde Braun servis merkezlerine götürebilirsiniz ya da bulunduğunuz ülkenin katı atık kuralları çerçevesinde yok ediniz.

Bu bilgiler, bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Cihaz üzerinde yazılı olan elektrik özelliklerine bakınız.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur



Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır.

Üretici firma ve CE uygunluk değerlendirme kuruluşu:

**Braun GmbH**

**Frankfurter Straße 145, 61476 Kronberg / Germany**

Procter & Gamble Satış ve Dağıtım Ltd.

Şti. İçerenköy Mah. Askent Sok. No:3

A 34752 Ataşehir, İstanbul tarafından ithal edilmiştir.

P&G Tüketici Hizmetleri PK:

61 34739 Erenköy/ İstanbul

0800 261 63 65 (Sabit hattan arayınız)

## TÜKETİCİNİN HAKLARI

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;

- Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
- Satılanı alıkoymuş ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
- Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanı ücretsiz onarılmasını isteme, ç) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın; garanti süresi içinde tekrar arızalanması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

Satıcı tarafından Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir. Tüketici, çıkabilecek uyuşmazlıklarda şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

Braun Servis İstasyonları listemize internet sitemizden veya Tüketici Hizmetleri merkezimizi arayarak ulaşabilirsiniz. [www.braun.com/tr](http://www.braun.com/tr)

## GARANTİ BELGESİ

Bu bölüm müşteride kalacaktır.

### GARANTİ ŞARTLARI

- 1- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve **2 yıldır**.
- 2- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
- 3- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;  
**a) Sözleşmeden dönme, b) Satış bedelinden indirim isteme, c) Ücretsiz onarılmasını isteme, ç) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme** haklarından birini kullanabilir.
- 4- Tüketicinin bu haklardan **ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep edilmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- 5- Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın; garanti süresi içinde tekrar arızalanması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması veya tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; **tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6- Malın tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışında çalışma günleri iş günü olarak sayılmaktadır.

7- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

8- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

9- Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

## **KULLANIM HATALARI**

1- BRAUN ürünlerinin kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve Procter & Gamble Satış ve Dağıtım Limited Şirketi'nin yetkili kıldığı servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemelidir.

2- Kullanma Kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

3- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı ve mamulün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanılmamalıdır.

4- Dış etkenlerden (vurulma, çarpma, düşürülme, kırılma vs.) meydana gelmemesine dikkat edilmelidir.

## **Procter & Gamble Satış ve Dağıtım Limited Şirketi**

Finans Müdürü

Müşteri Takımları Finans Müdürü

<b>MALIN</b> Cinsi: Markası:	Modeli: Bandrol ve Seri Numarası:
<b>SATICI FİRMA</b> Unvan: Adres: Tel, Fax: e-posta: Kaşe ve İmza:	
Fatura Tarihi ve Sayısı:	Teslim Yeri ve Tarihi:
<b>İthalatçı Firma:</b> <b>Procter &amp; Gamble Satış ve Dağıtım Limited Şirketi</b> <b>İçerenköy Mah. Askent Sok. No: 3 A, 34752 Ataşehir</b> <b>İstanbul   Tel: (0216) 463 80 00</b> <b>P&amp;G Tüketici Hizmetleri, PK. 61 34739 Erenköy/İstanbul</b> <b>Ücretsiz Danışma Hattı: 0800 261 6365 (Sabit hatttan arayınız)</b>	
Braun Servis İstasyonları listemize internet sitemizden veya Tüketici Hizmetleri merkezimizi arayarak ulaşabilirsiniz. <a href="http://www.braun.com/tr">www.braun.com/tr</a>	

## Română (RO/MD)

Produsele noastre sunt concepute pentru a satisface cele mai înalte standarde de calitate, funcționalitate și design. Sperăm să vă bucurați pe deplin de noul dumneavoastră Aparat de Ras de la Braun.

Citiți aceste instrucțiuni complet, conțin informații de securitate. Păstrați instrucțiunile pentru eventuale nelămuriri.

### Avertizare



Aparatul este adaptat pentru o curățare sub jet de apă de la robinet. Decuplați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a-l curăța folosind apă.

Sistemul de bărbierit este dotat cu un cablu special prevăzut cu un sistem integrat de securitate pentru alimentarea de foarte joasă tensiune. Nu schimbați sau nu acționați nicio componentă a aparatului. În caz contrar, există risc de electrocutare. Folosiți numai cablul special furnizat împreună cu aparatul.

Dacă aparatul este marcat  C 491, îl puteți folosi cu orice sursă de alimentare Braun codificată 491-XXXX.

Nu folosiți niciodată aparatul care prezintă defecțiuni la nivelul elementelor de modelare sau la nivelul cablului special.

Acest aparat electrocasnic poate fi utilizat de către copii peste 8 ani, de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, precum și de către cele cărora le lipsesc experiența și cunoștințele necesare, cu condiția de a fi supravegheate și de a primi instrucțiuni pentru a utiliza în siguranță aparatul și pentru a înțelege posibilele riscuri. Copii nu trebuie să se joace cu acest aparat. Operațiunile de curățare și întreținere nu trebuie efectuate de copii, în afara cazului în care au peste 8 ani și sunt supravegheați.



## Sticla de ulei

A nu se lăsa la îndemâna copiilor. A nu se înghiți. A nu se aplica pe ochi.  
A se arunca în mod corespunzător după golire.

## Descriere

- 1a Pieptene de precizie pentru tunderea bărbii și părului scurt
- 1b Pieptenele pentru tăierea părului \*
- 1c Butoanele de decuplare a pieptenelui
- 2 Dispozitivul de tuns (trimmer) lat (32 mm)
- 3 Dispozitivul de tuns (trimmer) pentru tuns cu precizie (16 mm) \*
- 4 Butonul de decuplare a dispozitivului de tuns pentru tuns cu precizie \*
- 5 Indicator de încărcare
- 6a Comutator de blocare pentru pieptenele de precizie
- 6b Selector lungime pieptene de precizie
- 6c Selector lungime pieptene pentru tăierea părului
- 7 Întrerupător on/off
- 8 Cablul special
- 8a Stativ de încărcare \*
- 9 Săculețul \*

\* nu pentru toate modelele

## Încărcarea

Temperatura ambiantă recomandată pentru încărcare este între 5 °C și 35 °C. Este posibil ca bateria să nu se încarce în mod corespunzător sau chiar deloc la temperaturi extrem de scăzute sau extrem de ridicate. Temperatura ambiantă recomandată pentru tundere este de 15 °C până la 35 °C. Nu expuneți aparatul la temperaturi mai mari de 50 °C pentru perioade lungi de timp.

- Puneți aparatul în stativul de încărcare sau cu ajutorul cablului special (8) conectați aparatul direct la sursa de curent având motorul oprit.
- Când încărcați aparatul pentru prima dată, sau când aparatul nu a fost folosit de câteva luni, lăsați-l la încărcat continuu, timp de 4 ore (BT 5050/5030/5010: 8 ore).
- După ce aparatul de ras este complet încărcat, descărcați-l folosindu-l în mod normal. Apoi reîncărcați aparatul de ras la capacitate maximă. Încărcările ulterioare vor dura aproximativ 1 oră.
- O încărcare completă asigură până la 50 de minute de funcționare fără fir. Durata poate varia în funcție de ritmul de creștere a bărbii dumneavoastră.

- Capacitatea maximă a bateriei poate fi atinsă numai după câteva cicluri de încărcare/descărcare.

## Indicator de încărcare (5)

BT 5090/5070

- Ledul de încărcare arată starea bateriei.
- Ledul verde de încărcare clipește atunci când aparatul se încarcă. Când bateria este complet încărcată, ledul verde aferent indicatorului de încărcare strălucește permanent, cu condiția ca aparatul de ras să fie conectat la o priză electrică.
- Ledul verde de încărcare clipește în timpul folosirii fără fir a aparatului.
- Ledul indicatorului de încărcare licăre în culoarea roșie atunci când bateria este aproape descărcată. Vă permite să terminați operațiunea de tundere pe care ați început-o.

BT 5050/5030/5010

- Indicatorul de încărcare (5) arată că aparatul se încarcă. Când bateria este complet încărcată, indicatorul de încărcare se stinge.

## Accesorii pentru pieptene (1a, 1b)

- Pieptenele poate fi scos apăsând butoanele de decuplare (1c) cu degetul mare și arătătorul.

## Egalizarea bărbii

- Așezați pieptenele de precizie (1a) pe aparat cu aparatul oprit (a).
- Asigurați-vă că comutatorul de blocare (6a) se află în poziția superioară și roțiți selectorul de lungime (6b) la lungimea dorită. Pieptenele pentru tuns barba glisează automat în sus sau în jos (setări posibile de lungime 1 - 10 mm în trepte de 0,5 mm).
- Pentru a bloca pieptenele la lungimea dorită glisați comutatorul de blocare (6a) în jos. Selectorul de lungime este fixat.
- Este recomandabil să începeți cu setarea cea mai mare și să reduceți apoi nivelul, până când barba vă ajunge la lungimea dorită.
- Acționați întrerupătorul on/off (7). Țineți pieptenele pentru barbă cu marginea înclinată înspre barba dumneavoastră și direcționați dispozitivul de tuns (trimmer) în sensul contrar direcției de creștere a părului (a).
- Pentru a evita înfundarea pieptenelui pentru barbă cu părul rezultat, curățați-l din când în când cu peria.

## Aranjarea conturului/Styling

- Dispozitivul de tuns lat (2) taie uniform și modelează suprafețe mai mari. Este ideal pentru a da formă perciunilor, mustății și bărbii de dimensiuni medii. Înlăturați pieptenele. În timp ce întindeți pielea, îndreptați dispozitivul de tuns (trimmer) lat în sensul contrar direcției de creștere a părului (b).
- Dispozitivul de tuns pentru precizie (3) definește cu acuratețe linii și margini și este ideal pentru obținerea unui contur exact. Pentru a folosi dispozitivul de tuns (trimmer) pentru precizie, apăsați butonul de decuplare (4) și glisați-l în sus (c).

## Tunsul

Părul trebuie să fie curat, bine pieptănat, să nu aibă fire încurcate și să fie uscat.

- Fixați pieptenele pentru barbă (1b) pe aparatul oprit (d).
- Apăsați selectorul de lungime (6c) și glisați pieptenele la lungimea dorită (setări de lungime posibile 10 - 20 mm în trepte de 2 mm).
- Dacă nu sunteți obișnuit să tundeți, începeți prin a folosi cel mai înalt nivel și reduceți apoi setarea, pentru a evita să tăiați mai mult păr decât doriți. Dacă doriți să vă tundeți mai scurt de 10 mm, vă sfătuim să tăiați, pentru început, până la 10 mm, cu ajutorul pieptenului pentru păr (1b) și apoi să folosiți pieptenele pentru barbă, ca să obțineți lungimea dorită.
- Folosiți o mișcare lentă și controlată. Nu forțați aparatul prin păr mai repede decât poate fi acesta tăiat.
- Între timp, scuturați sau suflați peste păr. Dacă s-a prins prea mult păr în pieptene, înlăturați-l și curățați pieptenele.

## Curățarea

Curățarea regulată asigură o mai bună eficiență a tunsului.

### Curățarea cu ajutorul periei

- Opritiți aparatul. Deschideți dispozitivul de tuns (trimmer) lat apăsând cu degetul mare partea din față a acestuia. Se deschide cam la 45° și, de asemenea, poate fi scos (h).
- Cu ajutorul periei, curățați dispozitivul de tuns (trimmer) și spațiul din spatele dispozitivului de tuns lat (din interiorul carcasei).

### Curățarea folosind apa

- Opritiți aparatul și clătiți capul și dispozitivul de tuns (trimmer) sub jet de apă caldă. Puteți, de asemenea, să clătiți dispozitivul de tuns (trimmer) lat ținându-l deschis.

- Lăsați aparatul cu dispozitivul de tuns (trimmer) lat deschis, pentru a se usca.

## Cum să vă păstrați aparatul în formă optimă

Pentru a menține sistemul de tăiere în stare adecvată de funcționare, ungeți-l cu ulei ușor de mașină după fiecare folosire (i).

### Conservarea bateriilor

Pentru a se menține capacitatea optimă a bateriilor reîncărcabile, aparatul trebuie să fie în întregime descărcat (prin folosirea la egalizare/tuns) la fiecare aproximativ 6 luni. Apoi reîncărcați aparatul la capacitate maximă.

Conform Hotărârii nr. 672 din 19 iulie 2001 privind stabilirea condițiilor de introducere pe piață a aparatelor electrocasnice în funcție de nivelul zgomotului transmis prin aer, valoarea de zgomot dB(A) pentru acest aparat este de 62 dB(A).

## Notificare privind mediul înconjurător

Produsul conține baterii și/sau deșeuri electrice reciclabile.

Pentru a proteja mediul înconjurător, nu aruncați produsul împreună cu gunoiul menajer, ci duceți componentele la punctele de colectare a deșeurilor electrice din țara dumneavoastră, în scopul reciclării.



Specificațiile pot fi modificate fără avertizare prealabilă.

Pentru specificații electrice, a se vedea imprimarea de pe cablul special.

### Garanție

Acordăm o garanție de 2 ani pentru acest produs, de la data achiziționării. Durata medie de utilizare: 5 ani, cu condiția respectării instrucțiunilor de utilizare și efectuării intervențiilor tehnice numai de către personalul service autorizat.

În perioada de garanție vom remedia gratuit neconformitățile aparatului, prin repararea sau înlocuirea produsului, după caz. Această garanție este valabilă în orice țară în care acest aparat este furnizat de către compania Braun sau de către distribuitorul desemnat al acesteia. Repararea sau

Înlocuirea produselor se va efectua în cadrul unei perioade rezonabile de timp (maxim 15 zile de la data aducerii la cunoștință a neconformității). Prezentă garanție nu acoperă: defectele datorate utilizării necorespunzătoare, uzurii normale (de ex: ale sitei aparatului sau ale blocului de taiere), precum și defectele care au un efect neglijabil asupra valorii sau funcționării aparatului. Garanția devine nulă dacă se efectuează reparații de către persoane neautorizate și dacă nu se utilizează componente originale Braun.

Pentru a beneficia de service în perioada de garanție, prezentați produsul împreună cu factura (bonul/chitanța de cumpărare) la una dintre unitățile service alocate.

#### PUNCT CENTRAL DE SERVICE BRAUN

Șos. Viilor, Nr. 14, Corp Clădire C2, Etaj 2, Biroul nr.3, Sector 5, București  
(acces din Str. Năsăud)

Tel: 021.224.30.35

Mobil: 0722.541.548

E-mail: [service.braun@interbrands.ro](mailto:service.braun@interbrands.ro)

## Български

Нашите продукти са изработени така, че да отговарят на най-високите стандарти за качество, функционалност и дизайн. Надяваме се, че ще бъдете напълно удовлетворени от вашият нов уред Braun.


Прочетете инструкциите изцяло, защото те съдържат информация за безопасност. Запазете ги за бъдещи справки.

### Внимание



Бръснештата глава може да се почиства по течаща вода. Преди да го направите, обаче изключете самобръсначката от електрическата мрежа.

Този уред е снабден със специален захранващ комплект с вградена защита срещу високо напрежение. Не подменяйте нито една част от него с обикновена и не се опитвайте да го разглобявате. В противен случай съществува опасност от токов удар. Използвайте само специалния захранващ комплект, който е осигурен към вашия уред.

Ако уредът е маркиран  С 491, можете да го използвате с всяко Braun захранване, кодирано 491-XXXX.

Не използвайте уреда ако захранващият комплект или тримерите са повредени.

Този уред не е предназначен за използване от лица под 8 годишна възраст, лица с ограничени физически, сетивни и умствени способности, или с недостатъчно опит и познания, освен ако те се наблюдавани и инструктирани от лице, отговорно за тяхната безопасност. Деца не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършва от деца освен в случай че са на повече от 8 години и наблюдавани.

## Бутилка с масло

Да се държи далеч от достъп на деца. Не поглъщайте. Не използвайте върху очите. Изхвърляйте правилно, когато е празна.

## Описание

- 1a Прецизен гребен за подстригване на брада и къси косми
- 1b Гребен за подстригване на коса \*
- 1c Бутони за освобождаване на гребена
- 2 Широк тример (32 мм),
- 3 Прецизен тример (16 мм) \*
- 4 Бутон за освобождаване на прецизния тример \*
- 5 Индикатор за зареждане
- 6a Бутон за заключване на прецизния гребен
- 6b Селектор за настройка на дължината на прецизния гребен
- 6c Селектор за настройка на дължината на гребена за коса
- 7 Бутон за включване/изключване
- 8 Специален захранващ комплект (дизайнът може да се различава)
- 8a Поставка за зареждане \*
- 9 Чантичка \*

\* не при всички модели

## Зареждане

Препоръчителната температура за зареждане е 5 °C до 35 °C. Батерията може да не се зареди правилно или изобщо да не се зареди при изключително ниски или високи температури. Препоръчителната температура на околната среда при подстригване е 15 °C до 35 °C. Не излагайте самобръсначка на температури по-високи от 50 °C за продължителни периоди от време.

- С помощта на специалния захранващ комплект, свържете самобръсначката към електрическия контакт при изключен мотор.
- Когато зареждате уреда за пръв път или не сте го използвали продължително време, го оставете да се зарежда в продължение на 4 часа (BT 5050/5030/5010: 8 часа).
- След като заредите напълно батерията, я разрежете чрез нормалната употреба на уреда. След това отново я заредете напълно. Последващи зареждания ще отнемат около 1 час.
- Пълен заряд на батерията осигурява до 50 минутна безжична употреба, като това зависи от скоростта на растеж на брадата ви.

- Батерията ще достигне максималния си капацитет след няколко пълни зареждания/разреждания.

## Индикатор за зареждане (5)

BT 5090/5070

- Индикаторът за зареждане показва статуса на батериите.
- Индикаторът за зареждане мига в зелено, когато уредът се зареди. Когато батерията се зареди напълно, индикаторът за зареждане свети постоянно зелено, ако уредът е свързан към електрически контакт.
- По време на безжична употреба индикаторът за зареждане мига в зелено.
- Индикаторът за зареждане свети в червено, когато батерията се изтощава. Би трябвало да успеете да завършите бръсненето.

BT 5050/5030/5010

- Индикаторът за зареждане (5) показва, че уредът се зарежда. Когато батерията е напълно заредена, индикаторът се изключва.

## Приставки с гребени (1a, 1b)

- Гребените могат да бъдат махнати чрез натискане на бутоните за освобождаване (1c) с палец и показалец.

## Постригване на брадата

- Поставете прецизния гребен (1a) на уреда, докато уредът е изключен (а).
- Уверете се, че бутонът за заключване (6a) е на горната позиция и изберете настройка за желаната дължина. Гребенът за брада се плъзга нагоре и надолу автоматично (възможните настройки за дължина са от 1 до 10 мм на степени по 0,5 мм).
- За да заключите гребена на желаната дължина, плъзнете бутона за заключване (6a) надолу. Селекторът за настройка на дължината е фиксиран.
- Препоръчително е да започнете с най-високата настройка и после да намалявате, докато не достигнете желаната дължина на брадата.
- Натиснете бутона за включване/изключване (7). Дръжте гребена за брада под ъгъл срещу брадата си и насочвайте тримера в посока обратна на растежа на косъма (а).
- За да избегнете запушването на гребена с косми, го почиствайте от време на време с четчицата.



## Контурно подстригване/Стилизиране

- **Широкият тример (2)** равно подрязва и подстригва големи зони. Идеален е за оформяне на бакенбарди, мустаци или частични къси бради. Свалете гребена. Докато опъвате кожата, насочвайте широкия тример в посока обратна на растежа на косъма (b).
- **Прецизният тример (3)** деликатно оформя линии и ръбове и е идеален за контурно подстригване. За да използвате прецизния тример, натиснете бутона за освобождаване (4) и го плъзнете нагоре.

## Подстригване на коса

Косата трябва да е чиста, добре сресана, без възли и суха.

- Поставете гребена за коса (1b) на уреда.
- Натиснете селектора за настройка на дължината (6с) и плъзнете гребена, докато достигне желаната от Вас дължина (възможните настройки са от 10 до 20 мм в степени по 2 мм).
- Ако не сте свикнали да подстригвате коса, започнете с най-високата настройка и после намалете, за да избегнете отрязване на повече коса от желаното. Ако искате да намалите дължината на косата си с повече от 10 мм, ви съветваме първо да използвате гребена за коса (1b) за първите 10 мм и после използвайте гребена за брада за останалите.
- Движението ви трябва да е бавно и контролирано. Не използвайте сила, когато придвижвате уреда и не го движете по-бързо, отколкото може да подстригва.
- Междувременно разтърсете или издухайте косата. Ако твърде много коса се заклеши в гребена, премахнете я и я изчистете.

## Почистване

Редовното почистване осигурява по-добри резултати.

### Почистване с четчицата

- Изключете уреда. Отворете широкия тример като натиснете с палец срещу него от предната страна. Отваря се под ъгъл от около 45° и може също да бъде махнат.
- Като използвате четчицата почистете тримерите и мястото зад широкия тример (вътре в корпуса).

### Почистване с вода

- Изключете уреда и изплакнете главата и тримерите под топла течеща вода. Можете също така да изплакнете и отворения широк тример.
- Оставете уреда отворен, за да изсъхне.

## Как да запазите вашия уред в най-добро състояние

За да поддържате уреда в отлично състояние, трябва да ми слагате малко машинно масло след всяка употреба (i).

### Запазване на батериите

За да поддържате оптимален капацитет на презареждащите се батерии, бръсначката трябва да бъде изтощавана до край (от ползване) приблизително всеки 6 месеца и тогава презареждана до край.

### Опазване на околната среда

Продуктът съдържа батерии и/или рециклируеми електрически отпадъци. За опазване на околната среда, не изхвърляйте с битовите отпадъци, но за целите на рециклирането, предайте го в център за събиране на електрически отпадъци.



Подлежи на промяна без предупреждение.

За електрически спецификации, вижте надписа на специалния захранващ комплект.

### Гаранция

Нашите продукти са с гаранция 2 години, считано от датата на покупката. В рамките на гаранционния срок безплатно се отстраняват дефектите в материалите и производството чрез поправка, смяна на части или целия уред, по преценка на сервизния център. Тази гаранция се признава във всички страни, където Braun и неговият изключителен дистрибутор продават този уред и няма ограничение за внос или официална разпоредба не забранява да се извърши предвиденото гаранционно обслужване.

Гаранцията не покрива: повреди от неправилна употреба (работа при неподходящо напрежение, включване в неподходящ източник на електрически ток, счупване); износване и незначителни дефекти, които не пречат на нормалната работа на уреда. Гаранцията не се признава при поправка на уреда от неоторизирани лица или ако не са използвани оригинални резервни части на Braun. Гаранцията е валидна при правилно попълнени: дата на покупката, печат и подпис в гаранционната карта.

За всички рекламации, възникнали в гаранционния срок, изпратете уреда както и гаранционната му карта в най-близкия сервиз на Braun.

За справки 0800 11 003 – национален телефон на БГ сервиз без увеличение на телефонната услуга или [www.bgs.bg](http://www.bgs.bg).

## Руководство по эксплуатации

Наша продукция отвечает самым высоким стандартам качества, функциональности и дизайна. Надеемся, Вы высоко оцените наше новое изделие под маркой Braun.

Пожалуйста, перед использованием внимательно и полностью изучите настоящее руководство по эксплуатации и содержащуюся в нем информацию о безопасном использовании изделия. Сохраните руководство для дальнейшего использования.


### Внимание



Данный прибор можно чистить под проточной водой.

Перед чисткой прибора в проточной воде отсоедините его от электросети.

Данный прибор оборудован специальным шнуром со встроенным источником электропитания, подающим низкое напряжение. Не меняйте и не ремонтируйте самостоятельно какие-либо его части. В противном случае вы подвергаете себя риску поражения электрическим током. Используйте только сетевой адаптер низкого напряжения, поставляемый вместе с прибором.

Если на устройстве имеется маркировка -С 491, то его можно использовать с любым шнуром сетевого адаптера Braun, маркированным 491-XXXX.

Никогда не используйте прибор с поврежденными триммерами или шнуром питания.

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, только если они находятся под присмотром или получили необходимые инструкции по безопасному использованию прибора и понимают сопряженные с применением последнего риски. Детям нельзя использовать прибор в качестве игрушки. Дети могут производить чистку и осуществлять пользовательское техническое обслуживание, только если они старше 8 лет и находятся под присмотром.

### Масленка

Храните масленку в недоступном для детей месте. Не допускайте попадания масла внутрь и в глаза. Не использовать в пищу. Пустую масленку следует утилизировать в соответствии с требованиями законодательства.

## Описание и Комплектность

- 1a Гребень для точного моделирования бороды и коротких волос
- 1b Насадка для стрижки волос \*
- 1c Фиксаторы для насадок
- 2 Широкий триммер (32 мм)
- 3 Узкий триммер (16 мм) \*
- 4 Фиксатор узкого триммера \*
- 5 Световой индикатор
- 6a Фиксатор гребня для точного моделирования бороды и коротких волос
- 6b Переключатель длины гребня для точного моделирования бороды и коротких волос
- 6с Переключатель длины гребня для подстригания волос на голове
- 7 Выключатель питания
- 8 Комплект проводов (могут отличаться по внешнему виду от изображения)
- 8a Подставка для зарядки \*
- 9 Чехол \*

\* входит в комплект только некоторых моделей

## Зарядка

Рекомендуемый диапазон температуры окружающей среды при зарядке бритвы – от 5 °С до 35 °С. При крайне высоких и крайне низких температурах аккумулятор бритвы может полностью или частично утратить работоспособность. Рекомендуемый диапазон температуры окружающей среды во время процедуры подстригания волос является 15 °С - 35 °С. Не подвергайте прибор воздействию температур выше 50 °С в течение длительных периодов времени.

- Поместите выключенный прибор в подставку для зарядки или подключите прибор к розетке с помощью шнура.
- При первой зарядке или при зарядке прибора после длительного периода хранения зарядку следует осуществлять непрерывно в течение 4 часов (BT 5050/5030/5010: 8 часов).
- После полной зарядки прибора разрядите его в процессе обычной эксплуатации. После этого снова полностью зарядите его. Последующие зарядки будут занимать не более 1 часа.
- При полной зарядке аккумулятора прибор сможет работать до 50 минут. Данный показатель может варьироваться в зависимости от характеристик постригаемого волосяного покрова.
- Максимальная емкость аккумулятора будет достигнута только после нескольких циклов зарядки/разрядки.

## Световой индикатор (5)

### BT 5090/5070

- Световой индикатор показывает состояние аккумулятора.
- В процессе зарядки аккумулятора индикатор будет мигать зеленым светом. При полной зарядке аккумулятора индикатор будет непрерывно гореть зеленым светом, но при условии, что прибор будет присоединен к электрической розетке.
- При использовании прибора в беспроводном режиме световой индикатор будет мигать зеленым светом.
- При низком заряде аккумулятора световой индикатор будет мигать красным светом. В этом случае вам будет необходимо закончить процедуру стрижки как можно быстрее.

### BT 5050/5030/5010

- Индикатор заряда аккумулятора (5) показывает, что прибор заряжается. Когда аккумулятор полностью заряжен, индикатор гаснет.

## Насадки (1a, 1b)

- Насадки можно снять, нажав большим и указательным пальцами на соответствующие фиксаторы (1c).

## Корректировка бороды

- Установите гребень для точного моделирования бороды (1a) на выключенный заранее прибор (a)
- Убедитесь, что фиксатор (6a) находится в верхнем положении, и установите переключатель (6b) на желаемую длину. Гребень для бороды скользит автоматически вверх или вниз (возможные параметры настройки длины 1-10 мм с шагом в 0,5 мм)
- Для фиксации гребня на желаемой длине установите фиксатор (6a) в нижнее положение. Переключатель длины зафиксирован.
- Рекомендуется начинать с максимальной длины, затем уменьшать ее до тех пор, пока не будет достигнута желаемая длина волос.
- Включите прибор (7). Удерживая насадку угловой кромкой к бороде, проведите триммер против роста волос.
- Во избежание забивания насадки состриженными волосами регулярно очищайте ее при помощи специальной щетки.

## Корректировка контуров / Стайлинг

- Широкий триммер (2) ровно срезает и подравнивает большие участки роста волос. Идеально подходит для придания необходимой

- формы бакенбардам, усам и коротким бородкам. Снимите насадку. Натянув кожу, направляйте широкий триммер против роста волос (b).
- **Узкий триммер (3)** позволяет делать четкие линии. Является идеальным средством для формирования контуров волосяного покрова. Для использования узкого триммера нажмите на фиксатор (4) и сдвиньте его вверх (c).

## Стрижка волос

Волосы должны быть чистыми, расчесанными и сухими.

- Установите насадку для стрижки волос (1b), при этом прибор должен быть выключен.
- Нажмите на переключатель выбора длины (6c) и передвиньте гребень на желаемую длину (возможные параметры настройки длины 10 - 20 мм с шагом в 2 мм)
- Если вы не привыкли к стрижке волос с помощью триммера, начинайте стрижку с максимальной длины, затем уменьшайте ее во избежание нежелательного срезания большей длины волос. Если вам необходимо состричь волосы короче 10 мм, мы рекомендуем сначала состричь их при помощи насадки для стрижки волос (1b) до длины 10 мм, а затем сменить ее на насадку для стрижки бороды и состричь волосы на необходимую длину.
- Для оптимального результата стрижки движения должны быть мягкими и плавными.
- В промежутках между проходками стряхивайте или сдувайте состриженные волосы. При большом скоплении волос в насадке снимите и очистите ее.

## Чистка и уход

Регулярная чистка прибора продлит срок его службы и позволит достигнуть максимальной эффективности в процессе его эксплуатации.

### Чистка щеткой

- Выключите прибор. Откройте широкий триммер, нажав на него большим пальцем с лицевой стороны. Он открывается примерно на 45°, и также может быть полностью отсоединен от прибора (h).
- Очистите щеткой триммеры и пространство позади широкого триммера (внутри корпуса).

### Промывка водой

- Выключите прибор и промойте головку и триммеры теплой проточной водой. Прибор можно также промывать с открытым широким триммером.

- Дайте прибору просохнуть, открыв при этом широкий триммер.

## Продлите срок службы прибора

Для поддержания режущей системы в хорошем состоянии смазывайте ее легким машинным маслом после каждого использования (i).

## Сохранение емкости аккумуляторов

Для поддержания максимальной емкости аккумуляторов прибор необходимо полностью разряжать (в процессе стрижки/корректировки) примерно через каждые 6 месяцев. После таких разрядок прибор следует полностью заряжать.

## Утилизация

Содержит аккумуляторы и/или подлежащие переработке электронные отходы. Использованное устройство не должно выбрасываться с общими отходами или мусором. Пожалуйста, утилизируйте их через центр обслуживания Braun или через соответствующий специализированный пункт сбора (при наличии в вашем регионе).



Содержание может быть изменено без предварительного уведомления.

Электротехнические характеристики указаны на комплекте проводов.

# EA

**Электрический триммер Braun VT5090 тип 5417 с подставкой для зарядки тип 5421 и с сетевым блоком питания тип 5690**

**Электрический триммер Braun VT5070 тип 5417 с сетевым блоком питания тип 5690**

**Электрический триммер Braun VT5050/VT5030/VT5010 тип 5418 с сетевым блоком питания тип 5690**

100-240 Вольт, 50-60 Герц, 6 Ватт

Сделано в Китае для БРАУН ГмбХ, Германия,

Braun GmbH, Frankfurter Str. 145, 61476 Kronberg, Germany.

**RU:** Импортер/Служба потребителей: ООО «Проктер энд Гэмбл Дистрибьюторская Компания», Россия, 125171, Москва, Ленинградское шоссе, 16А, стр.2. Тел. 8-800-200-20-20.

**ВУ:** Импортер: ООО «Электросервис и Ко», Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к. 412А3. Сервисный центр: ООО «Катрикс», Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к.409.

Пожалуйста, утилизируйте использованный продукт в соответствии с законодательством РФ.



По вопросам выполнения гарантийного или послегарантийного обслуживания, а также в случае возникновения проблем при использовании продукции, просьба связываться с Информационной Службой Сервиса BRAUN по телефону 8 800 200 2020.

Дата производства указана в виде 3-х значного кода на изделии под режущим блоком: первая цифра = последняя цифра года, последующие 2 цифры = порядковый номер недели года производства. Например, код «345» означает, что продукт произведен в 45-ю неделю 2013 года.

Гарантийный срок/Срок службы 2 года.

### **Гарантийные обязательства Braun.**

На данное изделие распространяется гарантия в течение 2 лет с момента покупки.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материала или сборки. В случае невозможности ремонта в гарантийный период, изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Гарантия обретает силу только, если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Данные гарантийные обязательства действуют во всех странах, где изделие распространяется самой фирмой Braun или назначенным дистрибьютором, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) и нормальный износ бритвенных сеток ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.



Эта гарантия теряет силу, если ремонт производится не уполномоченным на то лицом, и если использованы не оригинальные детали Braun. В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания Braun.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом, не попадают под эту гарантию.

### **Случаи, на которые гарантия не распространяется:**

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, - работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от протекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта.

Требуется проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса Braun по телефону 8-800-200-20-20 (звонок из России бесплатный)

# Українська

## Керівництво з експлуатації

Наша продукція відповідає найвищим стандартам якості, функціональності та дизайну. Сподіваємося у Вашій високій оцінці нашого нового виробу від Braun.


Прочитайте цю інструкцію до кінця, у ній міститься інформація про безпеку. Збережіть її для подальшого використання.

### Увага



Цей прилад можна чистити під проточною водою. перед чищенням приладу під проточною водою від'єднайте його від електромережі.

Даний прилад обладнаний спеціальним шнуром із вбудованим безпечним блоком живлення малої напруги. Не змінюйте і не ремонтуйте самостійно будь-які його частини, оскільки це може призвести до ураження електричним струмом. Використовуйте лише мережевий адаптер низької напруги, що постачається разом із приладом.

Якщо на пристрої є маркування -C 491, то його можна використовувати з будь-яким шнуром мережевого адаптера Braun, що маркований 491-XXXX.

Ніколи не використовуйте прилад з пошкодженими тримером або шнуром живлення.

Цей пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років і старше та особи з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або у яких відсутній досвід та знання відносно поводження з такою технікою за умови, що їм було надано інструкції щодо безпечного застосування пристрою і вони усвідомлюють пов'язані з цим ризики. Діти не повинні гратися з пристроєм. Очищення та обслуговування не повинно проводитись дітьми за виключенням тих, які старше 8 років і знаходяться під наглядом дорослих.

### Баночка з олією

Зберігайте у недоступному для дітей місці. Не вживайте в їжу та не допускайте потрапляння олійки в очі. Пусту баночку потрібно утилізувати відповідно до вимог законодавства.

## Опис та комплектність

- 1а Гребінь для точного моделювання бороди та короткого волосся
- 1b Насадка для стрижки волосся \*
- 1с Фіксатори для насадок
- 2 Широкий тример (32 мм)
- 3 Вузький тример (16 мм) \*
- 4 Фіксатор вузького тримера \*
- 5 Світловий індикатор
- 6а Фіксатор гребеня для точного моделювання бороди та короткого волосся
- 6b Перемикач довжини гребеня для точного моделювання бороди та короткого волосся
- 6с Перемикач довжини гребеня для підстригання волосся на голові
- 7 Вимикач живлення
- 8 Комплект проводів (можуть відрізнятись за зовнішнім виглядом від зображення)
- 8а Підставка для зарядки \*
- 9 Чохол \*

\*входить до комплекту тільки деяких моделей.

## Зарядка

Рекомендована температура зовнішнього середовища для зарядки становить від 5 °С до 35 °С. Акумулятор може не зарядитися належним чином або зовсім не зарядитися за умов наднизьких або надвисоких температур. Рекомендований діапазон температури навколишнього середовища під час процедури підстригання волосся є 15 °С - 35 °С. Не піддавайте прилад дії температур вище 50 °С протягом тривалого часу.

- Помістіть вимкнений прилад в підставку для зарядки або підключіть прилад до розетки за допомогою шнура.
- При першій зарядці чи при зарядці приладу після тривалого періоду зберігання, прилад потрібно заряджати безперервно протягом 4-х годин (BT 5050/5030/5010: 8 годин).
- Після повної зарядки приладу розрядіть його у процесі звичайної експлуатації. Після цього знову повністю зарядіть його. Наступні зарядки будуть займати не більше 1 години.
- При повній зарядці акумулятора прилад може працювати до 50 хвилин. Цей показник може змінюватися в залежності від характеристик волосся, яке підстригають.
- Максимальна ємність акумулятора буде досягнута тільки після декількох циклів заряджання/розряджання.

## Світловий індикатор (5)

### BT 5090/5070

- Світловий індикатор показує стан акумулятора.
- В процесі заряджання акумулятора індикатор буде блимати зеленим. При повній зарядці акумулятора індикатор буде безперервно світитися зеленим, але при умові, що прилад буде під'єднаний до електромережі.
- При використанні приладу у безпроводному режимі світловий індикатор буде блимати зеленим.
- При низькому заряді акумулятора світловий індикатор буде блимати червоним. У цьому разі вам необхідно буде закінчити процедуру стрижки якнайшвидше.

### BT 5050/5030/5010

- Індикатор заряду акумулятора (5) показує, що прилад заряджається. Коли акумулятор повністю заряджений, індикатор гасне.

## Насадки (1a, 1b)

- Насадки можна зняти, натиснувши великим та вказівним пальцями на відповідні фіксатори (1c).

## Коригування бороди

- Встановіть гребінь для точного моделювання бороди (1a) на вимкнений заздалегідь прилад.
- Переконайтеся, що фіксатор (6a) знаходиться у верхньому положенні, і встановіть перемикач (6b) на бажану довжину. Гребінь для бороди переміщається автоматично вгору або вниз (можливі параметри налаштування довжини 1-10 мм з кроком в 0,5 мм)
- Для фіксації гребеня на бажаній довжині встановіть фікстора (6a) в нижнє положення. Перемикач довжини зафіксований.
- Рекомендується починати з максимальної довжини, потім зменшувати її до тих пір, поки не буде досягнута бажана довжина волосся.
- Увімкніть вимикач живлення (7), утримуючи насадку кутовим краєм до бороди, проведіть тримером проти росту волосся (a).
- Щоб уникнути забивання насадки зрізаним волоссям, регулярно очищуйте її за допомогою спеціальної щітки.

## Коригування контурів / Стайлінг

- **Широкий тример (2)** рівно зрізає і підрівнює значні ділянки росту волосся. Він ідеально підходить для надання бакенбардам, вусам і коротким борідкам необхідної форми. Зніміть насадку. Розтягнувши шкіру, направляйте широкий тример проти росту волосся (b).
- **Вузький тример (3)** дозволяє робити чіткі лінії та краї, будучи ідеальним засобом для коригування контурів росту волосся. Для використання вузького тримеру натисніть на фіксатор (4) і зруште його вгору (c).

## Стрижка волосся

Волосся повинне бути чистим, добре розчісаним і сухим.

- Встановіть насадку для стрижки волосся (1b), при цьому прилад повинен бути вимкнений (d).
- Натисніть на перемикач довжини (6c) і пересуньте гребінь на бажану довжину (можливі параметри налаштування довжиною 10-20 мм з кроком в 2 мм).
- Якщо ви не звикли до підстригання волосся з допомогою тримеру, починайте стрижку з максимальної довжини, потім зменшуйте її для запобігання зрізання більшої довжини волосся, ніж необхідно. Якщо вам потрібно зрізати волосся коротше 10 мм, ми рекомендуємо спочатку зрізати його за допомогою насадки для стрижки волосся (1b) до довжини 10 мм, а потім змінити її на насадку для стрижки бороди і зрізати волосся на необхідну довжину.
- Рухи повинні бути м'якими та плавними. Не проводьте приладом із зусиллям чи надто швидко, аби він встиг зрізати волосся.
- У проміжках між рухами приладом струшуйте або здувайте зрізане волосся. При скупченні волосся у насадці зніміть та очистіть її.

## Чищення та догляд

Регулярне чищення приладу продовжить термін його дії і дозволить досягти максимальної ефективності в процесі його експлуатації.

### Чищення щіткою

- Вимкніть прилад. Відкрийте широкий тример, натиснувши на нього великим пальцем з лівої сторони. Він відкриється приблизно на 45°, або ж його можна повністю від'єднати від приладу (h).
- Очистіть щіткою всі ножі та простір позаду широкого тримеру (всередині корпусу).

## Промивання водою

- Вимкніть прилад і промийте голівку і тримери теплою проточною водою. Прилад можна також промивати з відкритим широким тримером.
- Дайте приладу просохнути, відкривши при цьому широкий тример.

## Як підтримувати ваш прилад в ідеальній формі

Щоб ріжучий інструмент добре працював, рекомендується змащувати його легким машинним маслом (i).

## Збереження ємності акумуляторів

Для підтримки максимальної ємності акумуляторів прилад необхідно повністю розряджати (у процесі стрижки/коригування) приблизно через кожні 6 місяців. Після такого розряджання прилад потрібно повністю зарядити.

## Утилізація

Продукт містить акумулятори і/або електро побутові відходи, що підлягають вторинній переробці. На користь захисту довкілля, не викидайте його разом із домашнім сміттям. Утилізація може бути здійснена у пунктах збору електро побутових відходів Вашої країни.



Вміст може бути змінений виробником без попереднього повідомлення.

Електричні специфікації вказані на комплекті проводів. Коли пристрій стане непридатним для використання, будь ласка, віднесіть його до спеціально призначених для цього місць, як встановлено у Вашій країні.

**Електричний тример Braun VT5090 типу 5417 із зарядним пристроєм типу 5421 та джерелом живлення типу 5690**

**Електричний тример Braun VT5070 типу 5417 із джерелом живлення типу 5690**

**Електричний тример Braun VT5050/VT5030/VT5010 типу 5418 із джерелом живлення типу 5690**

Виготовлено в Китаї для Браун ГмБХ: PAYER Electric Personal Care Products (SuZhou) Co.,Ltd Standard factory C-4 Export Process Zone, 20# Datong Rd.SND Suzhou, 215151, China.

Адреса в Україні: ТОВ «Проктер енд Гембл Трейдинг Україна», Україна, 04070, м. Київ, вул. Набережно-Хрещатицька, 5/13, корпус літ. А.  
Тел. (0-800) 505-000. [www.pg.com.ua](http://www.pg.com.ua)

Товар використовувати за призначенням, відповідно до інструкції з експлуатації.

Дата виготовлення вказана у вигляді 3-х значного коду на виробі під ріжучим блоком: перша цифра = остання цифра року, наступні 2 цифри = порядковий номер тижня року виробництва. Наприклад, код «345» означає, що продукт вироблений в 45-й тиждень 2013 року.

Гарантійний термін/термін служби – 2 роки. Додаткову інформацію про сервісні центри Браун в Україні можна отримати за телефоном гарячої лінії, а також на сервісному порталі виробника в інтернеті – [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.



001

### **Гарантійні зобов'язання виробника**

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу або з дати його виробництва, у разі відсутності або неналежного оформлення гарантійного талону на виріб.

Протягом гарантійного періоду ми безкоштовно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону України «Про захист прав споживачів».

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на гарантійному талоні або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном. Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється представником компанії виробника або призначеним дистриб'ютором, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не стосується таких випадків: ушкодження, викликані неправильним використанням, нормальне зношення деталей (напр., сіточки для гоління або ріжучого блока), дефекти, що мають незначний вплив на якість роботи пристрою. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні запасні частини виробника.

Строк служби продукції Braun дорівнює гарантійному періоду у два роки з моменту придбання або з моменту виготовлення, якщо дату продажу неможливо встановити.

У випадку пред'явлення реклаमाції за умовами даної гарантії, передайте виріб у повному комплекті згідно опису в оригінальній інструкції з експлуатації разом з гарантійним талоном у будь-який сервісний центр, який офіційно вповноважений представником компанії виробника. Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою або з метою отримання прибутку;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках - робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- пошкодження з вини тварин, гризунів та комах (в тому числі у випадках знаходження гризунів та комах усередині приборів)
- для бритв - зім'ята або порвана сіточка.

Увага! Гарантійний талон підлягає вилученню в разі звернення до сервісного центру з проханням про виконання гарантійного ремонту. Після



проведення ремонту гарантійним талоном буде вважатися заповнений оригінал листа виконаного ремонту зі штампом сервісного центру та підписаний споживачем про отримання виробу з ремонту. Гарантійний строк подовжується на термін, який даний виріб знаходився в сервісному центрі в ремонті.

В разі виникнення складнощів з виконанням гарантійного та післягарантійного обслуговування прохання звертатися до інформаційної служби сервісу представника компанії виробника в Україні.

Телефон гарячої лінії 0 800 505 000. Дзвінки по Україні зі стаціонарних телефонних номерів є безкоштовними. Дзвінки з мобільних телефонів оплачуються згідно тарифів відповідного оператора.

Також можна отримати додаткову інформацію на сервісному порталі виробника в інтернеті [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

## Country of origin: China

## Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of manufacture.

Example: "050" - The product was manufactured in week 50 of 2010.

## بلد المنشأ الصين

## تاريخ الصنع

لتحديد تاريخ الصنع، ارجع إلى رمز الإنتاج المكون من ثلاثة أرقام والمدون بالقرب من اللوحة المعدنية لنوع المنتج.

الرقم الأول من رمز الإنتاج يمثل آخر أرقام عام الصنع. أما الرقمين التاليين فيمثلان أسبوعاً محدداً من عام الصنع.

مثال: "050" - تم صنع هذا المنتج في الأسبوع 50 من عام 2010.

## ضمان

نقدم ضماناً لمدة عامين على هذا المنتج، يبدأ من تاريخ الشراء. وسنقوم في أثناء فترة الضمان بعلاج أي عيوب في المنتج تكون ناشئة عن أخطاء أو عيوب في المواد الخام أو الصناعة، حيث سنقوم بإصلاح أو استبدال الجهاز مجاناً وفقاً لما نراه مناسباً. يمتد هذا الضمان لجميع البلدان التي يوزع بها هذا الجهاز عن طريق براون أو موزعيه المعتمدين. لا يغطي هذا الضمان: التلف الناجم عن سوء الاستعمال أو الاستهلاك العادي (مثلاً لرقاقة الحلاقة أو شفرة القص)، بالإضافة إلى العيوب غير المؤثرة على عمل أو قيمة الجهاز. ويصبح الضمان لاغياً إذا ما خضع الجهاز لأي إصلاحات من أشخاص غير معتمدين من قبل براون أو إذا لم تستخدم قطع غيار براون الأصلية. للحصول على الخدمة خلال فترة الضمان، قدم الجهاز كاملاً أو أرسله مع إيصال الشراء الخاص بك لأحد مراكز خدمة براون المعتمدة.

## المحافظة على آلة الحلاقة بأفضل حال

للحفاظ علي فعالية و أداء موس القص ينصح بوضع قطرات بسيطة من زيت تزييت المكائن الخفيف بعد كل إستخدام (i).

### المحافظة على البطاريات

للمحافظة على أفضل قدرة للبطاريات القابلة لإعادة الشحن، يجب تفريغ آلة الحلاقة من الشحن تماماً (باستعمالها في تخفيف أو قص الشعر) كل 6 أشهر تقريباً، ثم إعادة شحنها إلى الحد الأقصى.

## ملحوظة بيئية



يحتوي المنتج على بطاريات و/أو ونفايات كهربائية قابلة لإعادة التدوير. وحفاظاً على البيئة، لا تتخلص منها في النفايات المنزلية، ولكن ضعها في نقاط تجميع النفايات الكهربائية المتوفرة في بلدك لإعادة تدويرها.

خاضع للتغير بدون إشعار.

أنظر المطبوع على السلك الخاص، لمعرفة المواصفات الكهربائية.

## قص الشعر

يجب أن يكون الشعر نظيفاً، جافاً، مصففاً وخالياً من التشابك.

- قم بتركيب مشط الشعر (1b) فوق آلة الحلاقة وهي مطفأة.
- إضغط على مُحدِّد الطول (6c) وزلِّق المشط الى الطول الذي ترغب فيه (إعدادات الأطوال الممكنة هي من 10-20 ملم خلال خطوات تدوم دقيقتي).
- وإذا لم تكن معتاداً على تخفيف الشعر بنفسك، فمن الأفضل أن تبدأ بدرجة الضبط الأعلى، ثم تخفضها، لتتجنب قص الشعر أقصر من الطول المطلوب.
- وإذا كنت تود قص شعرك أقصر من 10 ملم، فمن الأفضل أن تقصه أولاً باستعمال مشط الشعر (1b) عند درجة ضبط 10 ملم، ثم باستعمال مشط اللحية للوصول إلى الطول المطلوب.
- حرك الآلة ببطء وتحكم، ولا تحركها خلال الشعر بسرعة أكبر من سرعة القص.
- قم بين حين وآخر بنفخ أو نفخ الشعر المتخلف في الآلة. وإذا علق الكثير من الشعر بالمشط، فقم بفصله وتنظيفه.

## التنظيف

التنظيف المنتظم يضمن أداءً أفضل للآلة في تخفيف الشعر.

### التنظيف باستعمال الفرشاة

- أطفئ آلة الحلاقة، اضغط على أداة تخفيف الشعر الواسعة بإبهامك من الجانب الأمامي، لتفتحها بزاوية 45 درجة، كما يمكن خلعها.
- استخدم الفرشاة لتنظيف أدوات تخفيف الشعر، والمكان خلف أداة تخفيف الشعر الواسعة (داخل الحجرة).

### التنظيف باستعمال الماء

- قم بإطفاء الآلة وضع رأس الحلاقة وأدوات تخفيف الشعر تحت الماء الدافئ الجاري. ويمكنك أيضاً غسل أداة تخفيف الشعر الواسعة مع فتحها.
- اترك الآلة مع فتح أداة تخفيف الشعر الواسعة، لكي تجف.

## المشطان الملحقان (1a و 1b)

- يمكن فصل المشطين بالضغط على أزرار الفصل (1c) بإصبعيك الإبهام والسبابة.

## تخفيف شعر اللحية

- قم بوضع المشط الدقيق (1a) في الآلة مع إيقاف تشغيل الآلة (a).
- تأكد من أن قفل التحويل (6a) موجود في الجهة العلوية وقم بتدوير مُحدّد الطول (6b) الى الطول الذي ترغب فيه. يتحرك مشط اللحية تلقائياً للأعلى أو للأسفل (إعدادات الأطوال الممكنة هي من 1-10 ملم في خطوات تدوم نصف دقيقة)
- لضبط المشط للطول الذي ترغب فيه، قم بتزليق قفل التحويل (6a) للأسفل. تم ضبط مُحدّد الطول.
- ومن الأفضل أن تبدأ بدرجة الضبط الأعلى، ثم تخفضها، حتى تصل إلى طول اللحية المطلوب.
- اضغط مفتاح التشغيل/الإطفاء، وقم باستعمال أداة تخفيف اللحية في عكس اتجاه نمو الشعر مع توجيه مشط اللحية على البشرة.
- لتفادي انسداد مشط اللحية بالشعر، قم بتنظيفه من حين لآخر باستعمال الفرشاة.

## تخفيف / تحديد شعر الثنايا

- تقوم أداة تخفيف الشعر الواسعة (2) بقص وتخفيف الشعر بالتساوي في مناطق كبيرة. وهي مثالية لتشكيل السوالمف، الشوارب، واللحي القصيرة إلى حد ما. اخلع المشط. شد بشرتك وقم بتحريك أداة تخفيف الشعر الواسعة في عكس اتجاه نمو الشعر.
- تقوم أداة تخفيف الشعر الدقيقة (3) بتحديد الخطوط والجوانب بدقة، وهي مثالية لتحديد الشكل بدقة. لاستعمال أداة تخفيف الشعر الدقيقة، اضغط الزر (4) ثم ادفعه لأعلى.

- عند الشحن لأول مرة، أو عدم استعمال آلة الحلاقة لعدة أشهر، اتركها لتشحن بشكل مستمر لمدة 4 ساعات (ساعات 8: BT 5050/5030/5010).
- عند اكتمال شحن الآلة، قم باستهلاك الشحن من خلال الاستعمال العادي، ثم قم بشحنها ثانيةً حتى اكتمال الشحن. سيستغرق الشحن في المرات التالية حوالي ساعة واحدة.
- عندما يكون الشحن كاملاً فإنه يكفي للحلاقة لمدة 50 دقيقة بدون التوصيل بالكهرباء، وتتوقف النتيجة على درجة نمو لحيتك.
- لا تصل البطارية إلى كفاءتها القصوى إلا بعد مرورها بدورات عديدة من اكتمال الشحن وانتهائه.

## الضوء المؤشر (5)

BT 5090/5070

- يبين الضوء المؤشر حالة البطاريات.
- أثناء شحن آلة الحلاقة، يومض الضوء المؤشر باللون الأخضر المتقطع. وعند اكتمال شحن البطارية، يضيئ الضوء المؤشر ضوءاً أخضراً مستمراً، على أن تكون الآلة متصلة بالمصدر الكهربائي.
- أثناء استعمال الآلة بدون توصيلها بالكهرباء، يومض الضوء المؤشر باللون الأخضر المتقطع.
- يومض الضوء المؤشر باللون الأحمر المتقطع، عندما تضعف البطارية، ولكن الشحن يكون كافياً لإتمام حلاقتك الحالية.

BT 5050/5030/5010

- يُظهر مؤشر الشحن (5) بأن الجهاز قيد الشحن.
- عندما يكتمل الشحن تماماً سينطفئ مؤشر الشحن.

## تركيب الجهاز

- 1a مشط دقيق لتخفيف اللحية والشعر القصير
  - 1b مشط الشعر، لقص الشعر \*
  - 1c أزرار فصل المشط
  - 2 أداة تخفيف الشعر الواسعة (32 ملم)
  - 3 أداة تخفيف الشعر الدقيقة (16 ملم) \*
  - 4 زر فصل أداة تخفيف الشعر الدقيقة \*
  - 5 ضوء مؤشر
  - 6a قفل التحويل للمشط الدقيق
  - 6b مُحدّد الطول للمشط الدقيق
  - 6c مُحدّد الطول لمشط الشعر
  - 7 مفتاح التشغيل/الإطفاء
  - 8 سلك خاص
  - 8a حامل للشحن \*
  - 9 حقيبة حافظة \*
- \* لا تأتي مع جميع الموديلات

## الشحن

يفضل شحن آلة الحلاقة في محيط تتراوح درجة حرارته بين 5 و 35 درجة مئوية، فقد لا يتم شحن البطارية بشكل جيد، أو لا تُشحن على الإطلاق في درجات الحرارة فائقة الانخفاض أو الارتفاع.

يفضل تخفيف الشعر في محيط تتراوح درجة حرارته بين 15 و 35 درجة مئوية. ويجب عدم تعريضها لدرجات الحرارة التي تزيد عن 50 درجة مئوية لفترات طويلة.

- ضعبي الآلة (مطفأة) على حامل الشحن، أو استخدمي السلك الخاص لتوصيل الآلة بمصدر كهربائي.

صممت منتجاتنا لتتفق مع أعلى مستويات الجودة والأداء والتصميم. نرجو أن تستمتع باستعمال آلة الحلاقة الجديدة من براون.

الرجاء قراءة هذه الإرشادات كاملة، وهي تحتوي على معلومات مهمة لسلامتك. احتفظ بها للرجوع إليها عند الحاجة.

## تحذير

يمكن تنظيف الآلة تحت ماء الصنبور الجاري. يجب فصل الآلة عن المصدر الكهربائي قبل تنظيفها بالماء.

لقد تم تزويد ألتك بسلك خاص مُجهز بمصدر طاقة ذات فولتية منخفضة جداً لمزيد من السلامة. لا تستبدل أو تغير أي جزء منه لأن ذلك قد يعرضك لخطر الصدمة الكهربائية. إستعمل فقط السلك الخاص المرفق مع ألتك.

إذا كتب على ألتك الرمز C-492 فهذا يعني بانه بإمكانك إستخدامه مع أي مصدر كهربائي يحمل الرمز XXXX-492 من براون.

لا تحلق بإستخدام رقاقة تالفة أو سلك تالف.

يمكن للأطفال من سن 8 سنوات وأكبر إستعمال هذا الجهاز، وكذا الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو من تنقصهم المعرفة والخبرة الكافيتين، إذا توفّر لهم الإشراف أو إرشادات الإستخدام الآمن للآلة وفهموا الأخطار المحتملة. يجب ألا يُسمح للأطفال بالعبث في هذا الجهاز. يجب ألا يُسمح للأطفال بتنظيف هذا الآلة أو صيانته، إلا إذا كانت أعمارهم تزيد عن 8 سنوات وتم ذلك تحت إشراف الكبار.

## زجاجة الزيت

احفظها بعيداً عن متناول الأطفال. احترس من ابتلاع الزيت، وتخلص من الزجاجة الفارغة في مكان مناسب.